



Formation sur le contrôle garage

Module 2: voitures de tourisme, voitures de livraison et voitures automobiles légères (camping-cars)



Table des matières

1	Fiche de données, réception par type, plaquette du constructeur: explications	3
1.1	Fiche suisse de données relatives au véhicule (FD) / réception par type (RT)	3
1.2	Plaquette du constructeur	5
2	Formulaire 13.20 A	6
3	Établissement du formulaire 13.20 A	7
3.1	Identification	7
3.2	Établissement du formulaire 13.20 A pour voitures de tourisme	8
3.2.1	Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20 A)	11
3.2.2	Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20 A)	11
3.3	Établissement du formulaire 13.20 A pour voitures de livraison	12
3.3.1	Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20 A)	15
3.3.2	Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20 A)	15
3.3.3	Véhicules aménagés en local ou en atelier	16
3.4	Établissement du formulaire 13.20 A pour voitures automobiles légères (camping-cars)	18
3.4.1	Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20 A)	21
3.4.2	Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20 A)	21
3.4.3	Véhicules équipés d'installations à gaz (installation à gaz ne servant pas à la propulsion du véhicule)	22
4	Charge de toit	23
5	Dispositifs d'attelage de remorques	24
5.1	Indications relatives à la charge remorquable	24
5.2	Établissement du formulaire 13.20 A	25
5.2.1	Conditions	29
5.3	Anhängerkupplung nur als Lastenträger	Fehler! Textmarke nicht definiert.
5.3.1	Formulaire attestation de contrôle du dispositif d'attelage de remorque	32
5.4	Dispositifs d'attelage multiples	35
5.4.1	Conditions	35
5.5	Calcul de la valeur D	36
6	Modification des jantes / des pneus	38
6.1	Jantes selon la réception Fiche d'homologation / Fiche de réception	38
6.2	Jantes selon l'article OETV 34 ^{2f} (Ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers)	38
6.3	Jantes certifiées par l'asa	38
6.4	Jantes SAA / SGM	39
6.5	Jantes accompagnées de rapports d'expertise établis par un organe de contrôle reconnu	39
6.6	Pneus ne correspondant pas à la fiche de données / à la réception par type	40
7	Véhicules pour les auto-écoles / double dispositif de pédales	40
8	Modèles 13.20A	41

1 Fiche de données, réception par type, plaquette du constructeur: explications

1.1 Fiche suisse de données relatives au véhicule (FD) / réception par type (RT)



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Administration fédérale admin.ch
Département fédéral de l'Environnement, des Transports, de l'Energie et de la Communication

Office fédéral des routes OFROU

TARGAWeb

Navigation icons: X, left arrow, right arrow, home, print, refresh

FH / RT Moteurs auxiliaires et de propulsion Nouvelles RT

Petites series Etiquette-énergie Documents MONITORING

Fiche de réception: visualiser

seul. val. p. date d'imp. jusqu'au 31.08.2018

Fiche de données suisse CH 1VF6 75

01	VOITURE DE TOURISME (AC)	10	04	VW Touran 1.8 TSI	07	Limousine (163)
02			05	1T; CJSAA?/*	08	
03			06	WVG...1T.....	09	e1*70/156-2007/37*0211
10	Constructeur	VOLKSWAGEN AG, D-38440 WOLFSBURG			Code-CFVhc 4017	
11	Plaquette constructeur	à gauche ou à droite, en bas, au montant-B				
12	No de châssis	à d, dans compartiment-moteur				

13	Châssis		36	Equipement/Dimensions	
14	Essieux / Roues	2/4	37	Nombre de places total	5 - 7 AV 2 - 0
15	Suspension	ressorts hélicoïdaux, amortisseurs	38	Nombre de portes	4+1
16	Direction	méc., assist. électrique	39	Rétroviseurs	gauche + droite
17	Entraînement	AV	40	Longueur	4527 - 4632
18	BV/i-e/attribution	m7a / 4,44/3,23 / a / / /	41	Largeur	1829 - 0
19	Vmax vhc méc.	218 - 0 autom. 0 - 0	42	Hauteur	1613 - 1674
20	Frein de service	assist. par dépression, hydr., circ.-X	43	Porte-à-faux AV/AR	0 - 0 / 878
21	Frein auxiliaire	disques/disques, ABS/ESP	44	Distance essieu 1-2	2786 - 0
22	Frein de stationnement	électr., disques, sur rAR	45	Distance essieu 2-3	0 - 0
23	Ralentisseur		46	Distance essieu 3-4	0 - 0
			47	Voie essieu 1	1561 - 1569
			48	Voie essieu 2	1534 - 1542
			49	Voie essieu 3	
			50	Voie essieu 4	

24	Moteur		51	Poids/Garanties	
25	Marque / Type	VW CJS	52	Poids à vide	1541 - 1791
26	Construction	B / 4-temp / 4 / en ligne-T-DI	53	Poids garanti	2130
27	Cylindrée	1798	54	Garanties essieux	AV 1110 AR 1070
28	Puissance / n	132.00 / 6200	55	Charge sur toit	75
29	Couple max. / n	250.00 / 1250	56	Poids remorquables	
30	Disp. antipollution	C 1/5Q0178A?	57	freinés	méc. 1500
31	Silencieux	AV 1/5TA118A	58	non freinés	750
32	Silencieux	M 1/5TA119	59	avec frein à inertie	0
33	Silencieux	F 1/5Q01205	60	Rem. à essieu central	0
34	Ident. moteur	CJS devant no de moteur, à g, lat. au bloc, près du carter de BV	61	Rem. à essieu central/ABS	0
			62	Direction à bogie	0
			63	Direction à bogie/ABS	0
			64	Semi-remorque	0
			65	Semi-remorque/ABS	0
			66	Poids de l'ensemble	0
			67	Charge attelage/Facteur att.80	0

68	Pneus et jantes	
69	205/60R16 96V (XL); 6.5x16 DP48	
70	215/55R17 94H M+S; 6.5x17 DP52	
71	225/45R18 95W (XL); 7x18 DP52	

72	Emissions	
Variante	A gaz d'échapp.	niv. sonore dB/A n/min
CJSAA?/*	a AJBW/B6b/D	GABA 70.0 3750 y (65988)

Remarques, conditions officielles etc.
05/72) attribut. a= *FD7FD7CW0057MMS??VR261

18) m7a= 4,44/3,23 (1-4/5-7)

56) s.d. avec disp. d'attelage, type E497 / no de réception E1 55R-012180

12.01.2016

Extension RT du: 19.08.2016 - Positions

Code et adresse titulaire-RT 7014 AMAG IMPORT AG, 6330 Cham



Comparer avec le sceau de la douane sur le form. 13.20 A



seul. val. p. date d'imp. jusqu'au 31.08.2018

Dans cet exemple, la douane a tamponné le form. 13.20 A après la date d'importation indiquée sur la FD / RT. Le véhicule ne peut donc plus être admis.

fiches de jantes				
No feuilletmarque de jantes	type/identification de jantes	dimension de pneus	dimension de jantes	R
25228	GAMAPARTS	GP711MA	205/55 R 17	6 x 17 ET 45
25110	MAK	NT 6550	195/65 R 15	6.5 x 15 ET 42
25731	MSW	19243553	205/60 R 16	6.5 x 16 ET 45

Indications figurant sur la fiche de données relatives au véhicule (voitures automobiles)

01-12	Identification
24-35	Moteur
36-50	Équipement / mesures
51-55	Poids / garanties
56-67	Charges remorquables
68-71	Pneus / jantes
72	Émissions

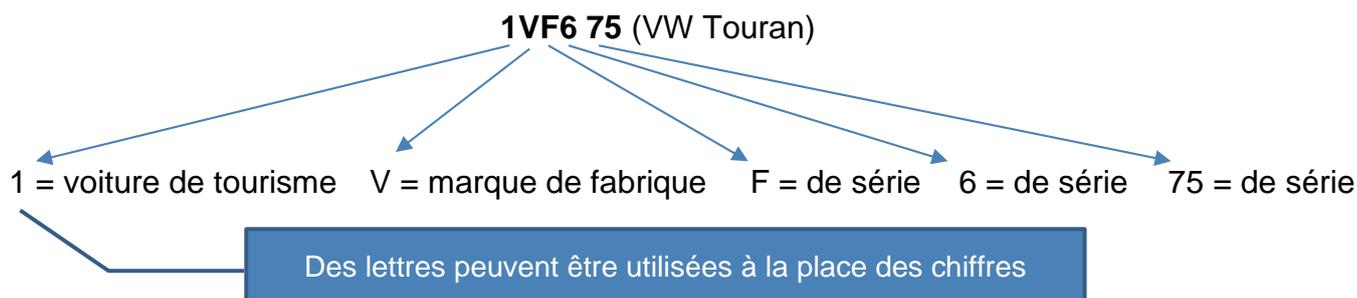
Remarques, conditions imposées par les autorités, etc.

Réception par type délivrée

Extension de la réception par type du

Code du titulaire de la réception par type et adresse

Décomposition du numéro de réception par type



1 / A	=	voitures de tourisme, voitures automobiles légères
2 / B	=	minibus
3 / C	=	voitures de livraison / camions / tracteurs à sellette / voitures automobiles lourdes
4 / D	=	tracteurs
5 / E	=	chariots de travail
6 / F	=	motocycles
7 / G	=	cyclomoteurs
8 / H	=	chariots à moteur
9	=	remorques

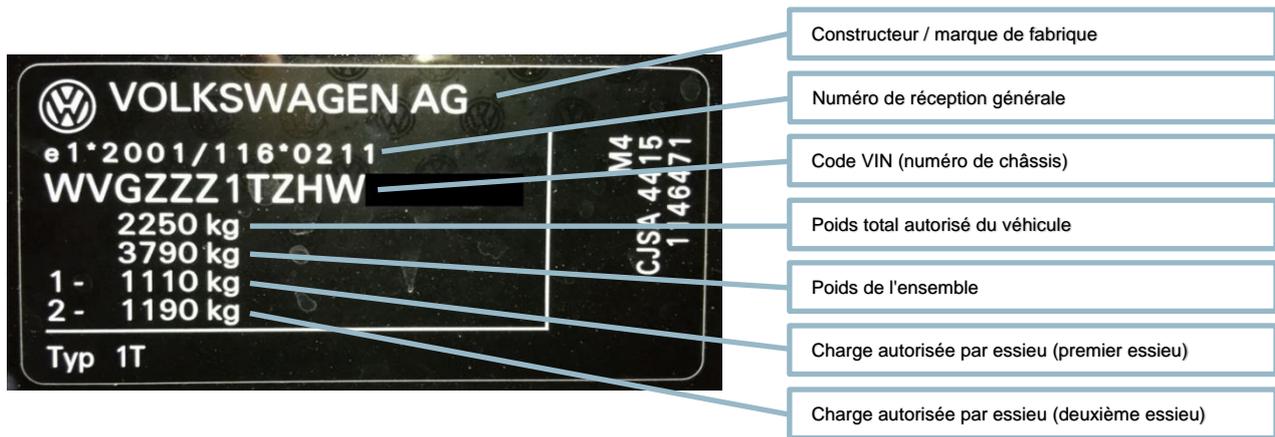
Décomposition du numéro de réception générale (position 9 FD / RT)

e1 * 70/156 - 2007/37 * 0211 * 01

e	1*	70/156-	2007/37*	0211*	01
UE	pays	directive	version	n° de réception par type	modification

Ex.:	1 = Allemagne	2 = France	3 = Italie	4 = Pays-Bas
	5 = Suède	6 = Belgique	7 = Hongrie	8 = République tchèque
	9 = Espagne	11 = Royaume-Uni	12 = Autriche	13 = Luxembourg
	17 = Finlande	18 = Danemark	19 = Roumanie	20 = Pologne
	21 = Portugal	23 = Grèce	24 = Irlande	26 = Slovénie
	27 = Slovaquie	29 = Estonie	32 = Lettonie	34 = Bulgarie
	36 = Lituanie	CY = Chypre	MT = Malte	

1.2 Plaquette du constructeur



Numéro de châssis conformément à la directive 1976/114/CEE (19/2019/UE toujours à 17 chiffres). Il existe deux normes. Les constructeurs établis dans les pays de l'Union européenne utilisent la norme ISO 3779, alors que les constructeurs nord-américains appliquent un système plus strict, lequel est toutefois en conformité avec la norme ISO.

Position	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Exemple	W	V	G	Z	Z	Z	1	T	Z	H	W	B	O	1	2	3	4
ISO 3779	Code constructeur WMI			Code descripteur VDS						Code indicateur VIS							

Position	Explication
1-3	Code constructeur WMI
4-9	Série: peut être définie par le constructeur. Les positions non utilisées doivent être remplies par des lettres ou des chiffres (cela varie selon les constructeurs). Chez VW / Audi, par exemple, les positions 4 à 6, généralement non utilisées, sont remplies par "ZZZ". Chez Opel, les positions 4 à 7 sont remplies par "0000".
10	Code Année Modèle: l'année de production est définie par la norme ISO 3779-1983. Les codes 123456789 ABCDEFGH JKLMN P RSTVWXY correspondent à 30 années, dont la première commence en 1971. Le chiffre 3 correspond alors à 1973 ou à 2003. Les lettres I, O, Q, U et Z ne sont pas utilisées pour éviter tout risque de confusion. Le Code Année Modèle ne concorde pas nécessairement avec l'année de construction: par exemple, l'année de fabrication commence normalement au moment des vacances d'entreprise de l'année précédente chez VW et Opel, c'est-à-dire qu'un véhicule produit en octobre 2005 reçoit le Code Année Modèle 6.
11	Usine: chez VW, W = Wolfsburg, E = Emden, M = Puebla (Mexique); chez Opel, 1 = Rüsselsheim, 2 = Bochum
12-14	Deuxième partie du code WMI, si ce dernier comporte le chiffre 9 à la troisième position, sinon partie du numéro de série.
12-17	Numéro de série croissant

2 Formulaire 13.20 A

- L'en-tête du formulaire correspond à celui du permis de circulation.
- La numérotation ne correspond pas à celle figurant sur la fiche de données relatives au véhicule.

 Prüfungsbericht Rapport d'expertise Rapporto di perizia				Form. 13.20 A				WPB VII IRE VII IRP VII		2001	
01-06 Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénom NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazione NPA Luogo di domicilio		07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine		15 Schild Plaque Targa		<input type="checkbox"/> Wk / bc / Di <input type="checkbox"/> Br / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve		<input type="checkbox"/> Br / br / mk <input type="checkbox"/> Sw / so / ne <input type="checkbox"/> Gr / gr / gi	
13. Kantonale Vermerke 14. Verfügungen der Behörde		Annotazioni cantonali Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		25 Karosserie Carrozzeria Carrozzeria		20 Code		20a FzV Di vic Di vic	
40 Ladecan Gru de chg. Gru di carico		41 Hebebohrne Plate-forme elev. Piattaforma elev.		42 Seilwinde/Spill Treuli/Cabestan Anzani/Molinello		50 Länge Longueur Lunghezza		51 Breite Largeur Larghezza		52 Höhe Hauteur Altezza	
44 Tank, Kammern / Lifer Citernes, compart. / lites Cisterna, compartimenti / liti		43 Achängevorr. Disp. d'attelage Dis. attacco		58 Spur Voie Carrozza		56 vorn avant ant.		57 Überfr. vorn Porte-à-AV Sbalzo ant.		58 Überfr. hint. Por.-à-A. AR Sbalzo post.	
45 SOR SOR SOR		46 Tank N° d Cit.		47 Motor Sign Cont.		48 Motor Sign Cont.		49 Motor Sign Cont.		50 Motor Sign Cont.	
49 Motor Sign Cont.		50 Motor Sign Cont.		51 Motor Sign Cont.		52 Motor Sign Cont.		53 Motor Sign Cont.		54 Motor Sign Cont.	
55 Motor Sign Cont.		56 Motor Sign Cont.		57 Motor Sign Cont.		58 Motor Sign Cont.		59 Motor Sign Cont.		60 Motor Sign Cont.	
61 Motor Sign Cont.		62 Motor Sign Cont.		63 Motor Sign Cont.		64 Motor Sign Cont.		65 Motor Sign Cont.		66 Motor Sign Cont.	
67 Motor Sign Cont.		68 Motor Sign Cont.		69 Motor Sign Cont.		70 Motor Sign Cont.		71 Motor Sign Cont.		72 Motor Sign Cont.	
73 Motor Sign Cont.		74 Motor Sign Cont.		75 Motor Sign Cont.		76 Motor Sign Cont.		77 Motor Sign Cont.		78 Motor Sign Cont.	
79 Motor Sign Cont.		80 Motor Sign Cont.		81 Motor Sign Cont.		82 Motor Sign Cont.		83 Motor Sign Cont.		84 Motor Sign Cont.	
85 Motor Sign Cont.		86 Motor Sign Cont.		87 Motor Sign Cont.		88 Motor Sign Cont.		89 Motor Sign Cont.		90 Motor Sign Cont.	
91 Motor Sign Cont.		92 Motor Sign Cont.		93 Motor Sign Cont.		94 Motor Sign Cont.		95 Motor Sign Cont.		96 Motor Sign Cont.	
97 Motor Sign Cont.		98 Motor Sign Cont.		99 Motor Sign Cont.		100 Motor Sign Cont.		101 Motor Sign Cont.		102 Motor Sign Cont.	
103 Motor Sign Cont.		104 Motor Sign Cont.		105 Motor Sign Cont.		106 Motor Sign Cont.		107 Motor Sign Cont.		108 Motor Sign Cont.	
109 Motor Sign Cont.		110 Motor Sign Cont.		111 Motor Sign Cont.		112 Motor Sign Cont.		113 Motor Sign Cont.		114 Motor Sign Cont.	
115 Motor Sign Cont.		116 Motor Sign Cont.		117 Motor Sign Cont.		118 Motor Sign Cont.		119 Motor Sign Cont.		120 Motor Sign Cont.	
121 Motor Sign Cont.		122 Motor Sign Cont.		123 Motor Sign Cont.		124 Motor Sign Cont.		125 Motor Sign Cont.		126 Motor Sign Cont.	
127 Motor Sign Cont.		128 Motor Sign Cont.		129 Motor Sign Cont.		130 Motor Sign Cont.		131 Motor Sign Cont.		132 Motor Sign Cont.	
133 Motor Sign Cont.		134 Motor Sign Cont.		135 Motor Sign Cont.		136 Motor Sign Cont.		137 Motor Sign Cont.		138 Motor Sign Cont.	
139 Motor Sign Cont.		140 Motor Sign Cont.		141 Motor Sign Cont.		142 Motor Sign Cont.		143 Motor Sign Cont.		144 Motor Sign Cont.	
145 Motor Sign Cont.		146 Motor Sign Cont.		147 Motor Sign Cont.		148 Motor Sign Cont.		149 Motor Sign Cont.		150 Motor Sign Cont.	
151 Motor Sign Cont.		152 Motor Sign Cont.		153 Motor Sign Cont.		154 Motor Sign Cont.		155 Motor Sign Cont.		156 Motor Sign Cont.	
157 Motor Sign Cont.		158 Motor Sign Cont.		159 Motor Sign Cont.		160 Motor Sign Cont.		161 Motor Sign Cont.		162 Motor Sign Cont.	
163 Motor Sign Cont.		164 Motor Sign Cont.		165 Motor Sign Cont.		166 Motor Sign Cont.		167 Motor Sign Cont.		168 Motor Sign Cont.	
169 Motor Sign Cont.		170 Motor Sign Cont.		171 Motor Sign Cont.		172 Motor Sign Cont.		173 Motor Sign Cont.		174 Motor Sign Cont.	
175 Motor Sign Cont.		176 Motor Sign Cont.		177 Motor Sign Cont.		178 Motor Sign Cont.		179 Motor Sign Cont.		180 Motor Sign Cont.	
181 Motor Sign Cont.		182 Motor Sign Cont.		183 Motor Sign Cont.		184 Motor Sign Cont.		185 Motor Sign Cont.		186 Motor Sign Cont.	
187 Motor Sign Cont.		188 Motor Sign Cont.		189 Motor Sign Cont.		190 Motor Sign Cont.		191 Motor Sign Cont.		192 Motor Sign Cont.	
193 Motor Sign Cont.		194 Motor Sign Cont.		195 Motor Sign Cont.		196 Motor Sign Cont.		197 Motor Sign Cont.		198 Motor Sign Cont.	
199 Motor Sign Cont.		200 Motor Sign Cont.		201 Motor Sign Cont.		202 Motor Sign Cont.		203 Motor Sign Cont.		204 Motor Sign Cont.	
205 Motor Sign Cont.		206 Motor Sign Cont.		207 Motor Sign Cont.		208 Motor Sign Cont.		209 Motor Sign Cont.		210 Motor Sign Cont.	
211 Motor Sign Cont.		212 Motor Sign Cont.		213 Motor Sign Cont.		214 Motor Sign Cont.		215 Motor Sign Cont.		216 Motor Sign Cont.	
217 Motor Sign Cont.		218 Motor Sign Cont.		219 Motor Sign Cont.		220 Motor Sign Cont.		221 Motor Sign Cont.		222 Motor Sign Cont.	
223 Motor Sign Cont.		224 Motor Sign Cont.		225 Motor Sign Cont.		226 Motor Sign Cont.		227 Motor Sign Cont.		228 Motor Sign Cont.	
229 Motor Sign Cont.		230 Motor Sign Cont.		231 Motor Sign Cont.		232 Motor Sign Cont.		233 Motor Sign Cont.		234 Motor Sign Cont.	
235 Motor Sign Cont.		236 Motor Sign Cont.		237 Motor Sign Cont.		238 Motor Sign Cont.		239 Motor Sign Cont.		240 Motor Sign Cont.	
241 Motor Sign Cont.		242 Motor Sign Cont.		243 Motor Sign Cont.		244 Motor Sign Cont.		245 Motor Sign Cont.		246 Motor Sign Cont.	
247 Motor Sign Cont.		248 Motor Sign Cont.		249 Motor Sign Cont.		250 Motor Sign Cont.		251 Motor Sign Cont.		252 Motor Sign Cont.	
253 Motor Sign Cont.		254 Motor Sign Cont.		255 Motor Sign Cont.		256 Motor Sign Cont.		257 Motor Sign Cont.		258 Motor Sign Cont.	
259 Motor Sign Cont.		260 Motor Sign Cont.		261 Motor Sign Cont.		262 Motor Sign Cont.		263 Motor Sign Cont.		264 Motor Sign Cont.	
265 Motor Sign Cont.		266 Motor Sign Cont.		267 Motor Sign Cont.		268 Motor Sign Cont.		269 Motor Sign Cont.		270 Motor Sign Cont.	
271 Motor Sign Cont.		272 Motor Sign Cont.		273 Motor Sign Cont.		274 Motor Sign Cont.		275 Motor Sign Cont.		276 Motor Sign Cont.	
277 Motor Sign Cont.		278 Motor Sign Cont.		279 Motor Sign Cont.		280 Motor Sign Cont.		281 Motor Sign Cont.		282 Motor Sign Cont.	
283 Motor Sign Cont.		284 Motor Sign Cont.		285 Motor Sign Cont.		286 Motor Sign Cont.		287 Motor Sign Cont.		288 Motor Sign Cont.	
289 Motor Sign Cont.		290 Motor Sign Cont.		291 Motor Sign Cont.		292 Motor Sign Cont.		293 Motor Sign Cont.		294 Motor Sign Cont.	
295 Motor Sign Cont.		296 Motor Sign Cont.		297 Motor Sign Cont.		298 Motor Sign Cont.		299 Motor Sign Cont.		300 Motor Sign Cont.	
301 Motor Sign Cont.		302 Motor Sign Cont.		303 Motor Sign Cont.		304 Motor Sign Cont.		305 Motor Sign Cont.		306 Motor Sign Cont.	
307 Motor Sign Cont.		308 Motor Sign Cont.		309 Motor Sign Cont.		310 Motor Sign Cont.		311 Motor Sign Cont.		312 Motor Sign Cont.	
313 Motor Sign Cont.		314 Motor Sign Cont.		315 Motor Sign Cont.		316 Motor Sign Cont.		317 Motor Sign Cont.		318 Motor Sign Cont.	
319 Motor Sign Cont.		320 Motor Sign Cont.		321 Motor Sign Cont.		322 Motor Sign Cont.		323 Motor Sign Cont.		324 Motor Sign Cont.	
325 Motor Sign Cont.		326 Motor Sign Cont.		327 Motor Sign Cont.		328 Motor Sign Cont.		329 Motor Sign Cont.		330 Motor Sign Cont.	
331 Motor Sign Cont.		332 Motor Sign Cont.		333 Motor Sign Cont.		334 Motor Sign Cont.		335 Motor Sign Cont.		336 Motor Sign Cont.	
337 Motor Sign Cont.		338 Motor Sign Cont.		339 Motor Sign Cont.		340 Motor Sign Cont.		341 Motor Sign Cont.		342 Motor Sign Cont.	
343 Motor Sign Cont.		344 Motor Sign Cont.		345 Motor Sign Cont.		346 Motor Sign Cont.		347 Motor Sign Cont.		348 Motor Sign Cont.	
349 Motor Sign Cont.		350 Motor Sign Cont.		351 Motor Sign Cont.		352 Motor Sign Cont.		353 Motor Sign Cont.		354 Motor Sign Cont.	
355 Motor Sign Cont.		356 Motor Sign Cont.		357 Motor Sign Cont.		358 Motor Sign Cont.		359 Motor Sign Cont.		360 Motor Sign Cont.	
361 Motor Sign Cont.		362 Motor Sign Cont.		363 Motor Sign Cont.		364 Motor Sign Cont.		365 Motor Sign Cont.		366 Motor Sign Cont.	
367 Motor Sign Cont.											

3 Établissement du formulaire 13.20 A

Instructions édictées par l'Office fédéral des routes le 1^{er} novembre 2003 relatives à l'établissement des rapports d'expertise, formules 13.20 A et 13.20 B (IRE 13.20) et directives (annexe 1)

Dispositions générales

- Le compteur ne doit pas afficher plus de 2000 kilomètres.
- Le contrôle garage ne doit pas remonter à plus de douze mois avant la première mise en circulation.
- Le dédouanement des véhicules ne doit pas remonter à plus de quatre ans avant le contrôle garage.
- Le formulaire 13.20 A doit être contrôlé et tamponné par un centre d'expertises et d'exams de l'Office de la circulation routière et de la navigation (OCRN) avant l'immatriculation.
- **L'expertise du véhicule est toujours requise** pour établir un rapport d'expertise (identification, essai de freinage, contrôle de fonctionnement, etc.).
- La date et la signature doivent être directement inscrites sur le formulaire 13.20 A lors de l'expertise.

Contrôle du formulaire 13.20 A avant le début de l'expertise

Recto:

Le code du titulaire de la réception par type doit être inscrit dans le champ 90. Le titulaire de la réception par type doit signer et tamponner le champ 92.

Le champ 94 est prévu pour le timbre de douane. Ce dernier n'est pas nécessaire pour les véhicules construits en Suisse.

90 Typgenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo 07095	91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità Stellen, 3. Juli 2020	
92 Obgenannte Angaben bestätigen: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore  Hostettler AG, 6210 Sursee	93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma Verkehrsprüfzentrum Bern Schermenweg 9 3001 Bern EFKD / C/FVhc / CPVeic / 308.013.20 / 1 08.18 400'000 860426044	94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale GILT ALS ZOLLSTEMPEL GEM. BEWILLIGUNG OZD NR 392.6- 99-1/08.004 VOM 01.04.2008 HOSTETTLER AG, SURSEE 163 / ZOLLSTELLE AARAU 28.11.2019

OPEL SUISSE SA
8952 Schlieren
gez. Aldo Chierchia

Un texte peut remplacer la signature.

Verso:

La marque de contrôle pour l'émolument additionnel doit figurer en bas à droite. Les rapports d'expertise qui n'en sont pas munis ne sont pas admis.

	Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art 32 TGV)	

3.1 Identification

1. Comparer le code VIN anonymisé sur le formulaire 13.20 A et sur la fiche de données / la réception par type; ils doivent être identiques.
2. Le numéro de châssis doit être le même sur le "cadre", la plaquette du constructeur et le formulaire 13.20 A (vérifier chacun des numéros).

3.2 Établissement du formulaire 13.20 A pour voitures de tourisme

01	VOITURE DE TOURISME (AC)	10	04	VW Touran 1.8 TSI	07	Limousine (163)
02			05	1T; CJSAA?/*	08	
03	M1 Code-CFVhc 1		06	WVG...1T.....	09	e1*70/156-2007/37*0211
10	Constructeur	VOLKSWAGEN AG, D-38440 WOLFSBURG			Code-CFVhc 4017	
11	Plaquette constructeur	à gauche ou à droite, en bas, au montant-B				
12	No de châssis	à d, dans compartiment-moteur				

Comparer avec le véhicule

13	Châssis		36	Equipement/Dimensions		
14	Essieux / Roues	2/4	37	Nombre de places total	5 - 7	AV 2 - 0
15	Suspension	ressorts hélicoïdaux, amortisseurs	38	Nombre de portes	4+1	
16	Direction	méc., assist. électrique	39	Rétroviseurs	gauche + droite	
17	Entraînement	AV	40	Longueur	4527	- 4632
18	BV/i-e/attribution	m7a / 4,44/3,23 / a / / /	41	Largeur	1829	- 0
19	Vmax vhc méc.	218 - 0 autom. 0 - 0	42	Hauteur	1613	- 1674
20	Frein de service	assist. par dépression, hydr., circ.-X	43	Porte-à-faux AV/AR	0	- 0 / 878 - 0
		disques/disques, ABS/ESP	44	Distance essieu 1-2	2786	- 0
21	Frein auxiliaire	circuits du frein de service	45	Distance essieu 2-3	0	- 0
			46	Distance essieu 3-4	0	- 0
22	Frein de stationnement	électr., disques, sur rAR	47	Voie essieu 1	1561	- 1569
23	Ralentisseur		48	Voie essieu 2	1534	- 1542
			49	Voie essieu 3		
			50	Voie essieu 4		

Mesurer les données de/à sur le véhicule

24	Moteur		51	Poids/Garanties		
25	Marque / Type	VW CJSA	52	Poids à vide	1541	- 1791
26	Construction	B / 4-temp / 4 / en ligne-T-DI	53	Poids garanti	2130	- 2250
27	Cylindrée	1798	54	Garanties essieux	AV 1110	- 0
					AR 1070	- 1190
28	Puissance / n	132.00 / 6200	55	Charge sur toit	75	

Le titulaire de la RT inscrit le poids à vide dans le champ n° 30.

30	Disp. antipollution	C 1/5Q0178A?	56	Poids remorquables	méc.	auto
31	Silencieux	AV 1/5TA118A	57	freinés	1500	/ 0
32	Silencieux	M 1/5TA119	58	non freinés	750	/ 0
33	Silencieux	F 1/5Q0120S	59	avec frein à inertie	0	/ 0
34	Ident. moteur	CJS devant no de moteur, à g, lat. au bloc, près du carter de BV	60	Rem. à essieu central	0	/ 0
			61	Rem. à essieu central/ABS	0	/ 0
35	Insonorisation	enveloppe de réflexion sous moteur et BV	62	Direction à bogie	0	/ 0
			63	Direction à bogie/ABS	0	/ 0
			64	Semi-remorque	0	/ 0
			65	Semi-remorque/ABS	0	/ 0
			66	Poids de l'ensemble	0	/ 0
			67	Charge attelage/Facteur att.	80	0 / 0.000 - 0.000

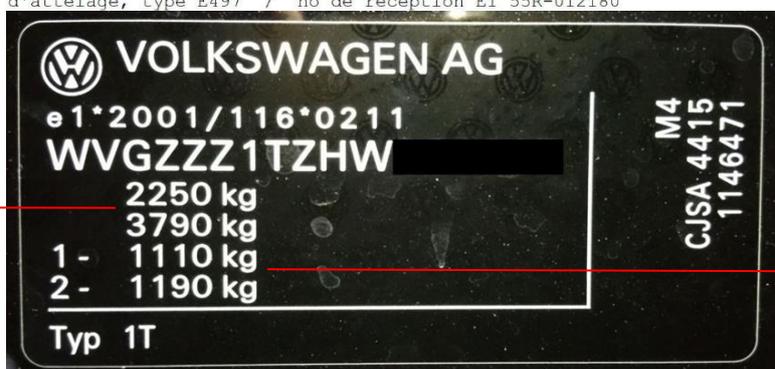
Code de gaz d'échappement

Pas de poids à vide
Le véhicule doit être pesé: opérationnel, réservoir de carburant rempli à 90 %, sans conducteur. Additionner 75 kg (poids moyen d'une personne) = poids à vide. Bulletin de pesage nécessaire.

68	Pneus et jantes	
69	205/60R16 96V (XL); 6.5x16 DP48	
70	215/55R17 94H M+S; 6.5x17 DP52	
71	225/45R18 95W (XL); 7x18 DP52	

72	Emissions					
Variante	A gaz d'échapp.	niv. sonore	dB/A	n/min		
CJSAA?/*	a AJBW/B6b/D	GABA	70.0	3750	y (65988)	

Remarques, conditions officielles etc.
05/72) attribut. a= *PD7FD7CW0057MMS??VR261
18) m7a= 4,44/3,23 (1-4/5-7)
56) s.d. avec disp. d'attelage, type E497 / no de réception E1 55R-012180



Extension RT du: 12.01.2016 19.08.2016 - Positions seul. val. p. date d'imp. jusqu'au 31.08.2018 09/68

Les données de la plaquette du constructeur doivent correspondre à celles de la FD / RT. À défaut, il faut clarifier avec l'importateur si c'est la FD / RT ou la plaquette du constructeur qui est fausse.



<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p>Champs verts: déjà remplis, à contrôler</p> <p>Champs jaunes: à remplir systématiquement</p> <p>Champ bleu: conditions</p> </div>				15 Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi
07	Data di nascita	Paese d'origine	23 N° châssis Telaio n°	Selon FD/RT, pos. 06 (code VIN anonym. doit correspondre)		03
09	Versicherung Assurance Assicurazione		25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Selon FD/RT, pos. 07		22 Code (07)
13	Kantonale Vermerke	Annotazioni cantonales	Annotazioni cantonali	26 Farbe Couleur Colore		
14	Verfügungen der Behörde	Décisions de l'autorité	Decisioni dell'autorità	Utiliser excl. couleurs selon IRE		
			27 Plätze: Places: Posti:	Total Total Totale	37 (37 vorne) (37 avant) (37 anteriore)	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto
			18 N° matricule N° di matricola	Douane		32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella
			24 Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	Importateur		33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale
			37 Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm³	27	35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio
			76 Leistung Puissance Potenza	kW	28	31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato
			78 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	-----		55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto
			36 1. Inverkehrsetzung 1ª messa in circol.			72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni
40	Ladekran Grue de chg.	<input type="checkbox"/>	41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>
			50 Länge Longueur Lunghezza		51 Breite Largeur Larghezza	52 Höhe Hauteur Altezza
			53 Achsabstand Empattement Passo			
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti /		43 Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	38
			48 Fahrtschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odotronografo / Registratore di fine perc.		49 LSWA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU	
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.		60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genera trasm./marce	18	61 Antrieb Eintrainement Trazione	17
			62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	19	63 Treibstoff Carburant Carburante	26
64	Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	34	65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min	66 Zyl. Cyl. Cil.	26
			67 Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	68 Vorbeifahrt/passage/in marcia 7-Meter/7- mètres/7- metri	<input type="checkbox"/>
68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio		69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	<input type="checkbox"/>		
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento		71 Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.		E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	73 Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.
81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	14	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso					
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto					
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso					
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	Selon vhc	<input type="checkbox"/> M+S	Selon vhc	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	Selon vhc		Selon vhc		
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	Selon vhc		Selon vhc		
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	Selon vhc		Selon vhc		
90	Typengenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	Importateur		91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità		
92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore		Importateur		93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	
					94 Zollstempel Timbre de douane Baldoganale	
					Douane	
					EFKO / CFVhc / CFVvc / 01.2001 / 13.20 A 43671/2	

a		b		c		d		
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti		Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione		Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molle/Ammortizzatori		Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni		Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremseleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kofflülge Garde-boue Parafanghi		Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria		Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose		Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione		El. Steckdose/Verbindungseinr. Prise élect. dispositifs d'atte. Presa elettr. dispositivi di agganc.		
9	Lichtupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacité d'avvio	% % %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione		Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio		Diebstahlsicherung Disp. antifurto Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A		Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.		Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura		Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschilde Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio		Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore		Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico		Schild mit Platzzahl Plaque nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo		Herstellerschield Plaque constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore		Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.		Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio / Specchietto laterale		Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% % %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento		Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR		
23	Funktstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore		Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU - Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE Approvazione generale - UE	Nr.: N°: N°:		Achsabstände Empattement Passo	1 2 3 4 5			
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale		Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)		Unterschrift Signature Firma		
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Tampon de l'entreprise			Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa Importateur			Marque pour Enregistrement additionnel Fr.

3.2.1 Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20 A)

26	Couleur	<p>Désignations à employer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beige - Blanc - Bleu - Brun - Gris - Jaune - Noir - Orange - Rouge - Vert - Violet - Peinture à effet spécial (p. ex. Kyalami-Flash) y compris précision clair/foncé (selon la luminosité, la couleur tire vers une autre couleur, p. ex. de "turquoise" à "rose" en passant par "bleu"). - "Gris-vert" ou "camouflage moucheté" pour les véhicules militaires. <p>Il faut en outre fournir les précisions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Clair, foncé ou métallisé (les combinaisons sont possibles, par ex. métallisé clair). - Pour les véhicules bicolores, indiquer les deux couleurs: d'abord la couleur principale, séparée de l'autre par une barre oblique. - S'il y a trois couleurs ou plus, indiquer les deux couleurs dominantes, en mentionnant en premier lieu la couleur principale. - Pour les véhicules à plusieurs couleurs dont les tons sont mal définissables ou sur lesquels plus de deux couleurs sont appliquées sur des surfaces équivalentes, inscrire "multicolore".
----	---------	---

3.2.2 Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20 A)

Le titulaire de la FD / RT peut inscrire des conditions sous "Remarques" sur la FD / RT.
Celles-ci doivent obligatoirement être reprises si le véhicule est équipé en conséquence.

Réception suisse par type				CH 1TD5 24		
01	VOITURE DE TOURISME	10	04	TESLA Model S 90	07	Limousine (163)
02			05	002: 90R/B19??, 90R/B21??	08	
03			06	5YJSA.....	09	
10	Constructeur	M1 Code-CFVhc 1 TESLA INC., USA-94304 Palo Alto, California			Code-CFVhc 5734	
11	Plaquette constructeur	à gauche, au montant-B				
12	No de châssis	dans comp.-moteur, à d, sur traverse sous recouvrement plastique + à d, sur bas de caisse				
<p>Remarques, conditions officielles etc.</p> <p>05) variante avec 7 places assises de la RT 1TD5 02</p> <p>12) ... sous seuil de porte + à g, sous pare-brise</p> <p>28) puissance trente minutes: 90,00 kW</p> <p>37) en dérogation à la réception générale e4*2007/46*0667 avec 3e rangée de sièges (rabattables) en sens inverse; siège de la classe II-III pour enfants avec un poids de 15-36kg.</p> <p>68) 4) AV+AR= 245/45R19 102V M+S; 19x8.0 DP40</p> <p style="margin-left: 40px;">attribution</p> <p>05) Version B19?? / B21?? / B21P?</p> <p>54) AV 1276 AR 1500 / AV 1276 AR 1420 / AV 1235 AR1420</p> <p>68) Reifen: 1, 4 / 2, 4 / 3, 4</p>						
<div style="border: 2px solid red; padding: 5px; display: inline-block; width: fit-content;">Exemple d'une condition à inscrire dans le champ 13/14 du formulaire 13.20 A.</div>						
<div style="border: 2px solid blue; padding: 5px; display: inline-block; width: fit-content;">Inscription dans permis de circ.: 400 - 3e rangée de sièges: 2 sièges pour enfants, en sens inverse, pour enfants avec un poids de 15-36kg et d'une taille 98-135cm</div>						
Réception par type délivrée le		20.11.2015		seul. val. p. date d'imp. jusqu'au 31.08.2019		
Extension RT du:		18.05.2016		- Positions		18

400		Art. 45 ORT	<p>En principe, le catalogue des conditions est de caractère obligatoire également pour le domaine „RT“ de l'OFROU. Pour des raisons impérieuses, celui-ci peut fixer des conditions supplémentaires sous le chiffre 400.</p>
-----	--	-------------	---

3.3 Établissement du formulaire 13.20 A pour voitures de livraison

Réception suisse par type				CH 3VD1 33		
01	VOITURE DE LIVRAISON	30	04	VW LT35	07	Fourgon (147)
02			05	2DX0AE ou 2DM moteur: AGL/105 kW	08	
03		N1 Code-CFVhc 30	06	WV1...2D.....	09	
10	Constructeur	VOLKSWAGEN AG, D-38440 WOLFSBURG		Code-CFVhc 4017		
11	Plaquette constructeur	à droite, sur montant-B ou dans compartiment-moteur, en haut sur traverse du radiateur				
12	No de châssis	à droite, sur longeron, près de l'essieu 1				
13 Châssis						
14	Essieux / Roues	2/4	36 Equipement/Dimensions		2 - 3 AV 2 - 3	
15	Suspension	ressorts à lames, amortisseurs	37 Nombre de places total		4-5	
16	Direction	méc., assist. hydraulique	38 Nombre de portes		gauche + droite	
17	Entraînement	AR	39 Rétroviseurs		4835 - 6535	
18	BV/i-e/attribution	m5 / 4,38-5,29 / / /	40 Longueur		1933 - 0	
19	Vmax vhc méc.	152 - 154 autom. 0 - 0	41 Largeur		2330 - 2570	
20	Frein de service	assist. par dépression, hydr., circ.-X	42 Hauteur		885 - 0 / 950 - 1625	
		disques/disques, ALB sur rAR, s.d. ABS	43 Porte-à-faux AV/AR		3000 - 4025	
21	Frein auxiliaire	circuits du frein de service	44 Distance essieu 1-2		0 - 0	
22	Frein de stationnement	méc., tambours, sur rAR	45 Distance essieu 2-3		0 - 0	
23	Ralentisseur		46 Distance essieu 3-4		1615 DP 83 / 1631 DP 75	
			47 Voie essieu 1		1630 DP 83 / 1646 DP 75	
			48 Voie essieu 2			
			49 Voie essieu 3			
			50 Voie essieu 4			
24 Moteur						
25	Marque / Type	VW AGL	51 Poids/Garanties		1855 - 2340	
26	Construction	B / 4-temp / 4 / en ligne-inj	52 Poids à vide		3100 - 3500	
27	Cylindrée	2295	53 Poids garanti		AV -	
			54 Garanties essieux		AR -	
28	Puissance / n	105.00 / 5000	55 Charge sur toit		300	
29	Couple max. / n	210.00 / 4000	56 Poids remorquables		méc.	
30	Disp. antipollution	C 1/KT0033 ou KT0105	57 freinés		2000	
31	Silencieux	AV 1/9014901401	58 non freinés		750	
32	Silencieux	PR 1/9014901201	59 avec frein à inertie		0	
33	Silencieux	AR 1/9014901701 ou 9014901801; les 2 facultatif	60 Rem. à essieu central		0	
34	Ident. moteur	AGL après no moteur, à g, AR, sur bloc/bride-BV, au-dessus du démarreur	61 Rem. à essieu central/ABS		0	
35	Insonorisation	arbre articulé revêtu de mat. d'absorption	62 Direction à bogie		0	
			63 Direction à bogie/ABS		0 / 0	
			64 Semi-remorque		0 / 0	
			65 Semi-remorque/ABS		0 / 0	
			66 Poids de l'ensemble		0 / 0	
			67 Charge attelage/Facteur att.		0 / 0 000 - 0.000	
68 Pneus et jantes						
69	195/70R15C	104/102R; 5	Code de gaz d'échappement		75, 7x15 DP76	
70	225/70R15C	112/110R;				
71						
72 Emissions						
73	Gaz d'échapp.	AACJ (B02)	Attribution /		Attribution	
74	Fumée		Valeur d'absorption corr. (valeur-k)0.00		n-ralentit max.	
75	Niveau sonore(a)	GABF	Mesure de référence dB/A		n/min	
	b)	GABF			86.0	
	c)	GABF			82.0	
					86.0	
Remarques, conditions officielles etc.						
40)	s.d. avec marchepieds AR, longueur +107 mm					
44)	empattements 3000/3550/4025 mm					
47)	DP76 = 1629 mm					
48)	DP76 = 1644 mm					
54)	poids total 3100 kg: AV= 1600 kg AR= 2000 kg 3500 kg: AV= 1600 kg ou 1750 kg AR= 2240 kg					
55)	avec toit surélevé = 150 kg					
	pondante du carrossier = 2800 kg					
	= 86 dB/A					
	= 82					
	= 82					
	= 79					

Comparer avec le véhicule

4835	-	6535
1933	-	0
2330	-	2570
885	-	0 / 950 - 1625
3000	-	4025
0	-	0
0	-	0
1615	DP	83 / 1631 DP 75
1630	DP	83 / 1646 DP 75

Mesurer les données de/à sur le véhicule

Le titulaire de la RT inscrit le poids à vide dans le champ n° 30.

Pas de poids à vide
Le véhicule doit être pesé: opérationnel, non chargé, réservoir de carburant rempli à 90 %, sans conducteur. Additionner 75 kg (poids moyen d'une personne) = poids à vide. Bulletin de pesage nécessaire.



Les données de la plaquette du constructeur doivent correspondre à celles de la FD / RT. À défaut, il faut clarifier avec l'importateur si c'est la FD / RT ou la plaquette du constructeur qui est fautive.

a		b		c		d		
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti		Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione		Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molle/Ammortizzatori		Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni		Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kotflügel Garde-boue Parafanghi		Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria		Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose		Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione		El.Steckdose/Verbindungseinr. Prise élect. dispositifs d'atte. Presa elettr. dispositivi di agganc.		
9	Lichtupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacité d'avvio	% % %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione		Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio		Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A		Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.		Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura		Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschilde Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio		Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore		Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico		Schild mit Platzzahl Plaque/ta nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo		Herstellerschild Plaque/ta constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore		Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.		Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale		À remplir seulement si le véhicule a plus de deux essieux.		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Spec. grandangolare/accostamento				
23	Funktstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore		Varianten) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU - Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE Approvazione generale - UE	Nr.: N°: N°:		Achsabstände Empattement Passo	1 2 3 4 5	Selon RT 44 Selon RT 45 Selon RT 46 Selon RT 47		
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale		Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)		Unterschrift Signature Firma		
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Tampon de l'entreprise			Importateur		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa	Marque pour Enregistrement additionnel Fr.

3.3.1 Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20 A)

26	Couleur	<p>Désignations à employer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beige - Blanc - Bleu - Brun - Gris - Jaune - Noir - Orange - Rouge - Vert - Violet - Peinture à effet spécial (p. ex. Kyalami-Flash) y compris précision clair/foncé (selon la luminosité, la couleur tire vers une autre couleur, p. ex. de "turquoise" à "rose" en passant par "bleu"). - "Gris-vert" ou "camouflage moucheté" pour les véhicules militaires. <p>Il faut en outre fournir les précisions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Clair, foncé ou métallisé (les combinaisons sont possibles, par ex. métallisé clair). - Pour les véhicules bicolores, indiquer les deux couleurs: d'abord la couleur principale, séparée de l'autre par une barre oblique. - S'il y a trois couleurs ou plus, indiquer les deux couleurs dominantes, en mentionnant en premier lieu la couleur principale. - Pour les véhicules à plusieurs couleurs dont les tons sont mal définissables ou sur lesquels plus de deux couleurs sont appliquées sur des surfaces équivalentes, inscrire "multicolore".
----	---------	---

3.3.2 Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20 A)

chiffre 243 doit être inscrit:

243	<p>Tout en respectant le poids total, la charge admise par essieu ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:</p> <p>1er essieu kg 2e essieu kg 3e essieu kg 4e essieu kg 5e essieu kg 6e essieu jusqu'au essieu kg</p> <p>..... Essieu double (essieux ...) kg Essieu double (essieux ...) kg Essieu triple (essieux ...) kg Essieu triple (essieux ...) kg</p> <p>.....</p>	<p>Art. 10 al. 2 OETV Art. 13 al. 2 OETV Art. 41 OETV Art. 95 al. 2 OETV Art. 67 OCR Art. 76 al. 1 OCR AM KT 9 PV KT 4/2019, annexe 1</p>	<p>Inscription exigée pour toutes les voitures automobiles lourdes de transport ou de travail avec charge utile et pour les tracteurs.</p> <p>Exceptions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Voitures de tourisme lourde - Tracteurs avec 1^{ère} MeC avant le 01.01.2019 - Voitures automobiles de travail sans charge utile <p>Dans le cas normal, la capacité de charge des pneus doit couvrir la charge par essieu garantie, resp. admissible. Si nécessaire, la charge par essieu peut être limitée à la capacité de charge des pneus avec l'inscription du chiffre 249.</p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px;"> <p>L'inscription doit être effectuée pour les véhicules (même légers) dont les charges par essieu diffèrent des garanties indiquées sur la plaquette du constructeur, ainsi que pour les véhicules construits en plusieurs étapes avec des garanties différentes.</p> </div> <p>Pour les véhicules de ligne qui sont également utilisés en dehors du trafic de ligne, le chiffre 252 doit éventuellement être inscrit en complément.</p> <p>Pour les essieux double et triple, il faut mentionner quels sont les essieux qui les composent. Inscription exigée si la réglementation impose une limitation de certaines charges par essieu.</p> <p>Pour les véhicules ayant plus de 5 essieux, le nombre d'essieux et la charge par essieu admise doivent être inscrits.</p> <p>A partir du 6e essieu, les charges par essieu différentes ainsi que les éventuelles limitations des ensembles d'essieux doivent être inscrites en texte libre.</p>
-----	--	--	---

Le titulaire de la FD / RT peut inscrire des conditions sous "Remarques" sur la FD / RT.

Celles-ci doivent obligatoirement être reprises si le véhicule est équipé en conséquence.

3.3.3 Véhicules aménagés en local ou en atelier

Explications concernant la classification des véhicules (l'aménagement intérieur est fixé au véhicule). Les aménagements intérieurs qui ne sont pas fixés au véhicule sont considérés comme un chargement et ne sont pas soumis à l'obligation d'annonce et de contrôle.

Lors de l'évaluation, la présence d'installations fixes construites dans le but de travailler dans le véhicule représente un critère décisif (p. ex. plateforme de travail ou étaux). Afin d'obtenir un environnement de travail convenable, la garde au toit est d'une grande importance. Par analogie avec la hauteur des couloirs des autocars (art. 121, al. 2, lit. a OETV), la hauteur de l'espace intérieur devrait être supérieure ou égale à 1,80 mètre. Les véhicules dont la hauteur est inférieure à 1,80 mètre ne sont classés en atelier que sur demande de la clientèle.

Si plusieurs véhicules d'une entreprise sont identiques, veuillez vous adresser au centre d'expertises et d'examen de votre région.

	<p>Type de véhicule: voiture de tourisme Forme de la carrosserie: break La banquette arrière est libre. Poids total de l'aménagement intérieur ≤ 50 kg La personne qui s'occupe de la transformation doit remettre au client une confirmation écrite certifiant que l'ensemble de l'aménagement intérieur est inférieur ou égal à 50 kg et qu'il n'est pas soumis à l'obligation d'annonce et de contrôle conformément à la directive 2a de l'asa. Nous recommandons de conserver ce document dans le véhicule. Le contrôle garage peut être effectué normalement.</p>
	<p>Type de véhicule: voiture de tourisme Forme de la carrosserie: break La banquette arrière est libre. Poids total de l'aménagement intérieur > 50 kg Le poids à vide doit être adapté en conséquence. S'il dépasse celui prévu par la réception par type ou la fiche de données, le numéro de réception par type doit être complété par la lettre "M". Ce genre d'aménagement nécessite un contrôle du véhicule au centre d'expertises et d'examen. Le contrôle garage peut être effectué à l'avance. Marche à suivre relative aux véhicules dont seul le poids à vide doit être adapté: – La personne qui s'occupe de la transformation téléphone au centre d'expertises et d'examen. – Le véhicule est amené au centre dans le but de déterminer son poids à vide. – Les adaptations nécessaires sont effectuées par les responsables des questions techniques ou par le chef du secteur Expertises. – Un émolument de traitement et de pesage est prélevé.</p>
	<p>Type de véhicule: voiture de livraison Forme de la carrosserie: fourgon Poids total de l'aménagement intérieur ≤ 50 kg La personne qui s'occupe de la transformation doit remettre au client une confirmation écrite selon laquelle l'ensemble de l'aménagement intérieur est inférieur ou égal à 50 kg et qu'il n'est pas soumis à l'obligation d'annonce et de contrôle conformément à la directive 2a de l'asa. Nous recommandons de conserver ce document dans le véhicule. Le contrôle garage peut être effectué normalement.</p>



Type de véhicule: voiture de livraison
 Forme de la carrosserie: fourgon

Poids total de l'aménagement intérieur > 50 kg

Le poids à vide doit être adapté en conséquence. S'il dépasse celui prévu par la réception par type ou la fiche de données, le numéro de réception par type doit être complété par la lettre "M".

Motif:

L'exemple ci-contre n'est pas considéré comme un local. La hauteur de l'espace intérieur est inférieure à 1,80 mètre et n'est donc pas facilement accessible. Les travaux sont effectués à l'extérieur du véhicule. L'étau ne revêt aucune importance.

Ce genre d'aménagement nécessite un contrôle du véhicule au centre d'expertises et d'exams.

Le contrôle garage peut être effectué à l'avance.

Marche à suivre relative aux véhicules dont seul le poids à vide doit être adapté:

- La personne qui s'occupe de la transformation téléphone au centre d'expertises et d'exams.
- Le véhicule est amené au centre dans le but de déterminer son poids à vide.
- Les adaptations nécessaires sont effectuées par les responsables des questions techniques ou par le chef du secteur Expertises.
- Un émoulement de traitement et de pesage est prélevé.



Le véhicule de base doit être une voiture de livraison.

Type de véhicule: voiture automobile légère
 Forme de la carrosserie: atelier

La hauteur de l'espace intérieur est supérieure ou égale à 1,80 mètre. Le véhicule est équipé d'une paillasse et d'un étau. Des travaux peuvent être entrepris à l'intérieur du véhicule.

Le poids à vide doit être adapté en conséquence et le numéro de réception par type doit être complété par la lettre "C".

Ces véhicules doivent être annoncés pour que le type de véhicule soit modifié.

Le contrôle garage peut être effectué à l'avance.

3.4 Établissement du formulaire 13.20 A pour voitures automobiles légères (camping-cars)

Fiche de données suisse CH 1FR3 40

01	VOITURE AUTOMOBILE LEGERE	12	04	FIAT-ADRIA ?	07	Véhicule d'habitation (234)
02	Voiture aut. d'habitation		05	L; 6E?/??, 6F?/??, 6L?/??	08	
03	M1 Code-CFVhc 10		06	ZFA250000.....	09	e13*2007/46-214/2014*1280
10	Constructeur	FCA ITALY S.p.A., I-10135 TORINO			Code-CFVhc 3334	
11	Plaquette constructeur	dans compartiment-moteur, sur traverse du radiateur (phase 1-3)				
12	No de châssis	à d, à l'AV en bas, dans l'entrée, au passage de roue (ph1) sur plaquette constructeur (ph2+3)				

13 Châssis		36 Equipement/Dimensions	
14 Essieux / Roues	2/4	37 Nombre de places total	2 - 4 AV 2 - 0
15 Suspension	AV= ress.hélic./AR= au ch. pneumatique ou ...	38 Nombre de portes	2
16 Direction	méc., assist. hydraulique	39 Rétroviseurs	gauche + droite
17 Entraînement	AV	40 Longueur	7400 - 8500
18 BV/i-e/attribution	m6 / 5,23 / a m6a / 4,56 / b	41 Largeur	2320 - 0
19 Vmax vhc méc.	145 - 155 autom. 0 - 0	42 Hauteur	2970 - 0
20 Frein de service	assist. par dépression, hydr., circ.-X	43 Porte-à-faux AV/AR	990 - 0 / 0 - 0
	disques/disques, ABS avec EBV	44 Distance essieu 1-2	4035 - 0
21 Frein auxiliaire	circuits du frein de service	45 Distance essieu 2-3	0 - 0
22 Frein de stationnement	méc., tambours, sur rAR	46 Distance essieu 3-4	0 - 0
23 Ralentisseur		47 Voie essieu 1	1810
		48 Voie essieu 2	1980
		49 Voie essieu 3	
		50 Voie essieu 4	

Comparer avec le véhicule

7400	-	8500
2320	-	0
2970	-	0
990	-	0 / 0 - 0
4035	-	0
0	-	0
0	-	0
1810	-	
1980	-	

Mesurer les données de/à sur le véhicule

24 Moteur		51 Poids/Garanties	
25 Marque / Type	SOFIM F1AE3481E	52 Poids à vide	3079 - 3422
26 Construction	D / 4-temp / 4 / en ligne-T-DI	53 Poids garanti	3500 - 0
27 Cylindrée	2287	54 Garanties essieux	AV 1850 - 2100
			AR 2000 - 2400

Le titulaire de la RT inscrit le poids à vide dans le champ n° 30.

Pas de poids à vide
Le véhicule doit être pesé: opérationnel, non chargé, réservoir de carburant rempli à 90 %, sans conducteur. Additionner 75 kg (poids moyen d'une personne) = poids à vide. Bulletin de pesage nécessaire.

28 Puissance / n	109.00 / 3600	55 Charge sur toit	200
29 Couple max. / n	350.00 / 1500	56 Poids remorquables	méc. 2000 / autom. 0
30 Disp. antipollution	CP 1/F-AP-AC-AT 1366660080 + 1/- 1367589080	57 freinés	750
31 Silencieux	PR 1/au F-AP-AC-AT 1356538080, 1366652080	58 non freinés	0
32 Silencieux	ch. F-AP-AC-AT 1357623080, 1366654080	59 avec frein à inertie	0
33 Silencieux		60 Rem. à essieu central	0
34 Ident. moteur	F1AE3481E à l'AV, à g, au bloc, au-dessus du démarreur	61 Rem. à essieu central/ABS	0
		62 Direction à bogie	0
35 Insonorisation		63 Direction à bogie/ABS	0
		64 Semi-remorque	0
		65 Semi-remorque/ABS	0
		66 Poids de l'ensemble	0
		67 Charge attelage/Facteur att.	0

68 Pneus et jantes		69 215/70R15C 108P; 6.00x15 DP68 /	000x15 DP68
		70 215/75R16C 115P; 6.00x16 DP68 /	000x16 DP68 / 255/55R17 108P; 8.00x17 DP50
71 variantes avec rayon de roulement			possibles

Code de gaz d'échappement

72 Emissions							
Variante	A gaz d'échapp.	niv. sonore	dB/A	n/min			
6E?/L?, 6L?/L?	a AJAM (B5b)	GABB	85.0	2700	y (54385)		
6F?/L?	b AJAM (B5b)	GABB	85.0	2700	y (54386)		

Remarques, conditions officielles etc.

phase 1: vhc de base	/ phase 2: châssis	/ phase 3: carr. finale; CoC dans vhc
04) FIAT	/ AL-KO	/ ADRIA ou SUN LIVING
05) type 250	/ AMC-F1N2	/ L
06) ZFA250000.....	/ ZFA250000.....	/ ZY1L6.....
07) e13*2007/46-214	/ e13*2007/46-214	/ e13*2007/46-214



FIAMOBIL d.o.o., SLO-8000 Novo Mesto

seul. val. p. date d'imp. jusqu'au 31.08.2016

Les données de la plaquette du constructeur doivent correspondre à celles de la FD / RT. À défaut, il faut clarifier avec l'importateur si c'est la FD / RT ou la plaquette du constructeur qui est fautive.



<div style="border: 2px solid black; padding: 5px;"> <p>Champs verts: déjà remplis, à contrôler</p> <p>Champs jaunes: à remplir systématiquement</p> <p>Champs bleus: conditions</p> </div>				15 Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi					
				17 Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale	17a Code						
				19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Selon FD/RT, pos. 01		20 Code 03 Code CFVhc				
				21 Marke und Typ Marche e tipo	Selon FD/RT, pos. 04		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic				
07 Data di nascita	Paese d'origine		23 N° châssis Telaio n°	Selon FD/RT, pos. 06 (code VIN anonym. doit correspondre)		03					
09 Versicherung Assurance Assicurazione			25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Selon FD/RT, pos. 07		22 Code (07)					
13 Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14 Annotations cantonales Décisions de l'autorité	14 Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità	26 Farbe Couleur Colore	Utiliser excl. couleurs selon IRE							
			27 Plätze: Places: Posti:	Total Total Totale	37 (37 vorne) (37 avant) (37 anteriore)	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	52			
243	1 ^{er} essieu: selon FD/RT, pos. 54 / plaquette constr. 2 ^e essieu: selon FD/RT, pos. 54 / plaquette constr. voir page 21 sur 41		18 N° matricule N° di matricola	Douane		32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg	-----			
			24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	Importateur		33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	53			
			37 Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm³	27	35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	-----			
			76 Leistung Puissance Potenza	kW	28	31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	-----			
XXX	Conditions évent. (inscriptions selon FD/RT)		78 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto		-----	55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg	55			
			36 1. Inverkehrsetzung 1 ^a messa in circol.			72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		72			
40 Ladekran Grue de chg.	<input type="checkbox"/> 41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/> 42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50 Länge Longueur Lunghezza	40	51 Breite Largeur Larghezza	41	52 Höhe Hauteur Altezza	42	53 Achsabstand Empattement Passo	44	
44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti /	43 Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56 Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	47	57 hinten arrière post.	48	57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	43	58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	43	
45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	38	48 Fahrtschreiber / Restwegsreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odoconografo / Registratore di fine perc.		49 LSPA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU						
46 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	18	61 Antrieb Eintrainement Trazione	17	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	19	63 Treibstoff Carburant Carburante		26		
64 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	34	65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min	66 Zyl. Cyl. Cil.	26	67 Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri		
68 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio		<input type="checkbox"/> ABS	69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario								
70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento		71 Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.				E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse CH <input type="checkbox"/> Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.					
81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	14	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ ↓ <input type="checkbox"/>					
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	53	54 / plaquette constr.	54 / plaquette constr.								
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto											
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso											
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	Selon vhc	<input type="checkbox"/> M+S	Selon vhc	<input type="checkbox"/> M+S		<input type="checkbox"/> M+S		<input type="checkbox"/> M+S		
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità		Selon vhc		Selon vhc							
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici		Selon vhc		Selon vhc							
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)		Selon vhc		Selon vhc							
90 Typgenehmigungsinhaber – Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	Importateur		Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità								
92 Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	Importateur		93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma		94 Zollstempel Timbre de douane Baldoganale Douane						
			EFKO / CFVhc / CFVvic / 01.2001 / 13.20 A 43671/2								

a		b		c		d		
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti		Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione		Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molle/Ammortizzatori		Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni		Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kotflügel Garde-boue Parafanghi		Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria		Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose		Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione		El.Steckdose/Verbindungseinr. Prise élect. dispositifs d'atte. Presa elettr. dispositivi di agganc.		
9	Lichtupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacité d'avvio	% % %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione		Sicherheitsgurten Ceintures de séc Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio		Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A		Geschwindigkeitsmesser/Dat. Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.		Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura		Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschilde Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio		Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore		Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico		Schild mit Platzzahl Plaque/ta nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo		Herstellerschield Plaque/ta constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore		Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.		Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale		À remplir seulement si le véhicule a plus de deux essieux.		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento				
23	Funktstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrerschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore		Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU - Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE Approvazione generale - UE	Nr.: N°: N°:		Achsabstände Empattement Passo	1 2 3 4 5	Selon RT 44 Selon RT 45 Selon RT 46 Selon RT 47		
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale		Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)		Unterschrift Signature Firma		
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Tampon de l'entreprise			Importateur		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa	Marque pour Enregistrement additionnel Fr.

3.4.1 Couleurs possibles (champ 26 sur le formulaire 13.20 A)

26	Couleur	<p>Désignations à employer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beige - Blanc - Bleu - Brun - Gris - Jaune - Noir - Orange - Rouge - Vert - Violet - Peinture à effet spécial (p. ex. Kyalami-Flash) y compris précision clair/foncé (selon la luminosité, la couleur tire vers une autre couleur, p. ex. de "turquoise" à "rose" en passant par "bleu"). - "Gris-vert" ou "camouflage moucheté" pour les véhicules militaires. <p>Il faut en outre fournir les précisions suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Clair, foncé ou métallisé (les combinaisons sont possibles, par ex. métallisé clair). - Pour les véhicules bicolores, indiquer les deux couleurs: d'abord la couleur principale, séparée de l'autre par une barre oblique. - S'il y a trois couleurs ou plus, indiquer les deux couleurs dominantes, en mentionnant en premier lieu la couleur principale. - Pour les véhicules à plusieurs couleurs dont les tons sont mal définissables ou sur lesquels plus de deux couleurs sont appliquées sur des surfaces équivalentes, inscrire "multicolore".
----	---------	---

3.4.2 Conditions (champ 14 sur le formulaire 13.20 A)

Chiffre 243 doit être inscrit:

243	<p>Tout en respectant le poids total, la charge admise par essieu ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:</p> <p>1er essieu kg 2e essieu kg 3e essieu kg 4e essieu kg 5e essieu kg 6e essieu jusqu'au essieu kg</p> <p>..... Essieu double (essieux) kg Essieu double (essieux) kg Essieu triple (essieux) kg Essieu triple (essieux) kg</p> <p>.....</p>	<p>Art. 10 al. 2 OETV Art. 13 al. 2 OETV Art. 41 OETV Art. 95 al. 2 OETV Art. 67 OCR Art. 76 al. 1 OCR AM KT 9 PV KT 4/2019, annexe 1</p>	<p>Inscription exigée pour toutes les voitures automobiles lourdes de transport ou de travail avec charge utile et pour les tracteurs.</p> <p>Exceptions:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Voitures de tourisme lourde - Tracteurs avec 1^{ère} MeC avant le 01.01.2019 - Voitures automobiles de travail sans charge utile <p>Dans le cas normal, la capacité de charge des pneus doit couvrir la charge par essieu garantie, resp. admissible. Si nécessaire, la charge par essieu peut être limitée à la capacité de charge des pneus avec l'inscription du chiffre 249.</p> <div style="border: 2px solid red; padding: 5px;"> <p>L'inscription doit être effectuée pour les véhicules (même légers) dont les charges par essieu diffèrent des garanties indiquées sur la plaquette du constructeur, ainsi que pour les véhicules construits en plusieurs étapes avec des garanties différentes.</p> </div> <p>Pour les véhicules de ligne qui sont également utilisés en dehors du trafic de ligne, le chiffre 252 doit éventuellement être inscrit en complément.</p> <p>Pour les essieux double et triple, il faut mentionner quels sont les essieux qui les composent. Inscription exigée si la réglementation impose une limitation de certaines charges par essieu.</p> <p>Pour les véhicules ayant plus de 5 essieux, le nombre d'essieux et la charge par essieu admise doivent être inscrits.</p> <p>A partir du 6e essieu, les charges par essieu différentes ainsi que les éventuelles limitations des ensembles d'essieux doivent être inscrites en texte libre.</p>
-----	--	--	---

Le titulaire de la FD / RT peut inscrire des conditions sous "Remarques" sur la FD / RT.

Celles-ci doivent obligatoirement être reprises si le véhicule est équipé en conséquence.

3.4.3 Véhicules équipés d'installations à gaz (installation à gaz ne servant pas à la propulsion du véhicule)

Certificat de contrôle pour l'installation à gaz

Le **chiffre 326 doit toujours être inscrit** si le véhicule est équipé d'une installation à gaz pour la cuisson, le chauffage, etc.

Chiffre 326

326	Un certificat de contrôle valable est obligatoire pour l'installation à gaz. Contrôle périodique au plus tard tous les 3 ans.	Art. 49a al. 1 OETV Art. 32c al. 4 OPA (RS 832.30) Dir. CFST 6517 (chi. 11.6, 16.2) AM OFROU concernant les véhicules routiers équipés d'installations à gaz; exigences et contrôle	<p>Inscription exigée pour tous les véhicules équipés d'installations à gaz avec bouteilles interchangeables.</p> <p>Les installation à gaz utilisant des récipients de gaz jusqu'à 0,5 kg (par ex. réchauds avec cartouches de gaz) ne sont pas soumis à la directive CFST 6517 et ne nécessitent pas de contrôle ! (Dir. CFST 6517 chi. 3.2 al. 2)</p> <p>Ce chiffre doit être inscrit:</p> <ul style="list-style-type: none"> – lors des nouvelles immatriculations; – lors des contrôles subséquents de véhicules hors circulation; – lorsqu'un nouveau permis de circulation est délivré pour des véhicules en circulation. <p>L'inscription sert d'information, le contrôle de l'installation est de la responsabilité du détenteur.</p> <p>https://www.arbeitskreis-lpg.ch/fr/controle-de-gaz/</p> <p>Remarque: Un seul des chiffres 326, 328 - 332 doit être inscrit à la fois, sauf pour les véhicules avec deux installations à gaz séparées (par ex. cellule habitable et propulsion du véhicule).</p>
-----	---	--	---

Réservoir de gaz installé à demeure dans le véhicule

Si la FD / RT fait état de ce genre d'installation, il faut intégrer le chiffre 329 au formulaire 13.20 A dans le champ 13/14. Si le véhicule est équipé a posteriori de ce genre d'installation, la modification est soumise à l'obligation d'annonce et de contrôle et le véhicule doit être présenté dans un centre d'expertises et d'examen.

Chiffre 329

329	Le conducteur doit être porteur du certificat pour les réservoirs à gaz. Le contrôle doit être effectué selon le certificat, mais au plus tard tous les 10 ans. Contrôle valable jusqu'au	Art. 49 al. 5 et 6 OETV AM OFROU concernant les véhicules routiers équipés d'installations à gaz; exigences et contrôle	<p>Inscription exigée pour tous les véhicules équipés d'installations à gaz ou équipés à demeure de réservoirs à gaz montés sur ou dans le véhicule (par ex. les réservoirs d'azote liquide ou de GPL).</p> <p>Le contrôle doit être effectué selon le certificat, mais au plus tard tous les 10 ans (exigences ADR).</p> <p>Font exception les véhicules équipés du dispositif d'entraînement et de réservoirs selon les exigences du règlement UNECE-R 67, 110 resp. 115 (voir chiffres 330, 331 resp. 332 de ces directives).</p>
-----	--	--	--

Chiffre 330 doit être inscrit en plus du chiffre 326 pour les réservoirs de gaz fixes.

330	<p>Réservoirs à gaz (UNECE-R 67)</p> <p>Fabricant ou numéro de fabrication :</p> <p>Code d'identification du type :</p> <p>Numéro de série du réservoir :</p> <p>Contrôle subséquent obligatoire tous les 10 ans Contrôle valable jusqu'en</p> <p>Un certificat de contrôle valable est obligatoire pour l'installation à gaz. Contrôle périodique au plus tard tous les 3 ans.</p>	<p>Art. 49 al. 5 et 6 OETV AM OFROU concernant les véhicules routiers équipés d'installations à gaz; exigences et contrôle ADR 5.2.1.6 ADR 6.2.3.9.5</p>	<p>Inscription exigée pour les véhicules dont les réservoirs et les installations à gaz sont conformes au règlement UNECE-R 67, resp. 115. Si le véhicule dispose de plusieurs réservoirs à gaz, une inscriptions doit être faite pour chaque réservoir.</p> <p>Il suffit d'indiquer l'année sous "Contrôle valable jusqu'en ...".</p> <p>La date (année) du prochain contrôle périodique doit être indiquée de manière lisible et durable sur les récipients rechargeables.</p> <p>Remarque: Un seul des chiffres 326, 328 - 332 doit être inscrit à la fois, sauf pour les véhicules avec deux installations à gaz séparées (par ex. cellule habitable et propulsion du véhicule).</p>
-----	---	--	---

4 Charge de toit

Si la FD / RT comporte l'inscription "0" ou "---" sous la charge de toit (position 55), il faut inscrire "50 kg" dans le champ 55 du formulaire 13.20 A. Si aucune charge de toit n'est admise, l'indication "aucune" figure à la position 55 de la FD / RT. Cette mention doit aussi être inscrite dans le champ 55 du formulaire 13.20 A. Dans les autres cas, il convient d'inscrire la valeur conformément à la FD / RT.

Si la charge de toit ne peut être définie qu'au moyen du manuel d'utilisation, le chiffre 102 doit être inscrit dans le permis de circulation.

Le champ 55 du formulaire 13.20A reste vide.

102	<p>Charge de toit maximale, voir le manuel d'utilisation du véhicule.</p>	<p>Art. 43 OETV</p>	<p>Pour les véhicules IVI (y compris IVIX et IVIZ) admis à la circulation, le champ 55 restera vide et le chiffre 102 ne sera pas inscrit.</p> <p>Si l'inscription d'une charge de toit précise n'est pas possible dans le champ 55 du permis de circulation (par ex. RT 3MP480, 1MH843), le champs 55 doit être laissé vide et ce chiffre inscrit dans le permis de circulation.</p>
-----	---	---------------------	--

5 Dispositifs d'attelage de remorques

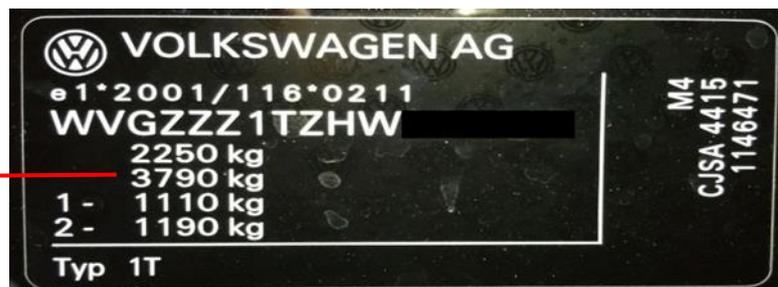
OETV 34⁶ Les autorités d'immatriculation peuvent déléguer le contrôle requis pour le montage, sur des **voitures de tourisme ou de livraison, de dispositifs d'attelage de remorques dépourvus de système de freinage continu** et réceptionnés pour le type de véhicule considéré à des personnes offrant la garantie d'une exécution irréprochable et ayant été formées en conséquence. Cette délégation de compétence peut être étendue aux véhicules qui possèdent une réception par type suisse, une fiche de données ou un certificat de conformité selon le règlement (UE) 2018/858 (COC / E-COC).

Les voitures de tourisme et les voitures de livraison équipées d'un dispositif d'attelage sont généralement dispensées de l'obligation de contrôle. Toutefois, ce **n'est pas le cas** si elles sont équipées d'un **système d'attelage variable** (p. ex. Variobloc) ou d'un **système de freinage continu** (p. ex. freins à air comprimé).

Si le véhicule est neuf, les entreprises habilitées à procéder au contrôle garage peuvent inscrire le dispositif d'attelage directement sur le formulaire 13.20 A. S'agissant d'un véhicule déjà immatriculé, il est possible de faire inscrire un dispositif d'attelage dans le permis de circulation en se présentant au guichet avec le formulaire "Attestation de mise en place d'un dispositif d'attelage".

5.1 Indications relatives à la charge remorquable

Fiche de données suisse		CH 1VF6 75			
01	VOITURE DE TOURISME (AC)	10	04 VW Touran 1.8 TSI	07	Limousine (163)
02		05	1T; CJSAA?/*	08	
03		06	WVG...1T.....	09	e1*70/156-2007/37*0211
10	Constructeur	M1	Code-CFVhc 1		Code-CFVhc 4017
11	Plaquette constructeur		VOLKSWAGEN AG, D-38440 WOLFSBURG		
12	No de châssis		à gauche ou à droite, en bas, au montant-B		
			à d, dans compartiment-moteur		
<hr/>					
13	Châssis			36	Equipement/Dimensions
14	Essieux / Roues	2/4		37	Nombre de places total
15	Suspension	ressorts hélicoïdaux, amortisseurs		38	Nombre de portes
16	Direction	méc., assist. électrique		39	Rétroviseurs
17	Entraînement	AV		40	Longueur
18	BV/i-e/attribution	m7a / 4,44/3,23 / a / /		41	Largeur
		/ / / /		42	Hauteur
19	Vmax vhc méc.	218 - 0 autom. 0 - 0		43	Porte-à-faux AV/AR
20	Frein de service	assist. par dépression, hydr., circ.-X		44	Distance essieu 1-2
		disques/disques, ABS/ESP		45	Distance essieu 2-3
21	Frein auxiliaire	circuits du frein de service		46	Distance essieu 3-4
				47	Voie essieu 1
22	Frein de stationnement	électr., disques, sur rAR		48	Voie essieu 2
23	Ralentisseur			49	Voie essieu 3
				50	Voie essieu 4
<hr/>					
24	Moteur			51	Poids/Garanties
25	Marque / Type	VW CJS		52	Poids à vide
26	Construction	B / 4-temp / 4 / en ligne-T-DI		53	Poids garanti
27	Cylindrée	1798		54	Garanties essieux
				AV	1110 - 0
				AR	1070 - 1190
28	Puissance / n	132.00 / 6200		55	Charge sur toit
29	Couple max. / n	250.00 / 1250			75
30	Disp. antipollution	C 1/5Q0178A?		56	Poids remorquables
31	Silencieux	AV 1/5TA118A			méc. / autom.
32	Silencieux	M 1/5TA119		57	freinés
33	Silencieux	F 1/5Q0120S			1500 / 0
34	Ident. moteur	CJS devant no de moteur, à g, lat. au bloc, près du carter de BV		58	non freinés
					750 / 0
				59	avec frein à inertie
					0 / 0
				60	Rem. à essieu central
					0 / 0
				61	Rem. à essieu central/ABS
					0 / 0
				62	Direction à bogie
					0 / 0
				63	Direction à bogie/ABS
					0 / 0
				64	Semi-remorque
					0 / 0
				65	Semi-remorque/ABS
					0 / 0
35	Insonorisation	enveloppe de réflexion sous moteur et BV		66	Poids de l'ensemble
					alt. 80
				67	Charge attelage/Facteur
					0 / 0.000 - 0.000



5.2 Établissement du formulaire 13.20 A

Verso

	a	b	c	d	
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairagelinst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunli	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte	
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegket Cale d'arrêt Cuneo	
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/ Cerchioni	Körper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.	
5	Markierlichter vis/h Feux de gabarit avlat/ar Luci d'ingombro an/lat/post	Bremseleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto	
6	Nebellichter vis/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia an/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni	
7	Zusatzleuchten Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciament	Westfalia 36 A D 9.5/SL 100 kg
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungs Prise électr. dispositifs d'att Presa electr. dispositivi di ag	13 pôles ✓
9	Lichttupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.	✓
10	Richtungsblinker vis/h /Kontrolllicht Clignoteur avlat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. an/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.	
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antilurto	
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser Indicateur de vitesse Tachimetro	
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Riententatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbres/joints cardan Albero/giunli cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato	

Champ 7d: la marque et le type du dispositif d'attelage, la charge remorquable en kg ou la valeur D en kN et la charge du timon en kg

Champ 8d: type de prise électrique, confirmation qu'elle fonctionne correctement (✓)

Champ 9d: confirmation de présence d'œilletons de fixation pour câble de rupture (✓)

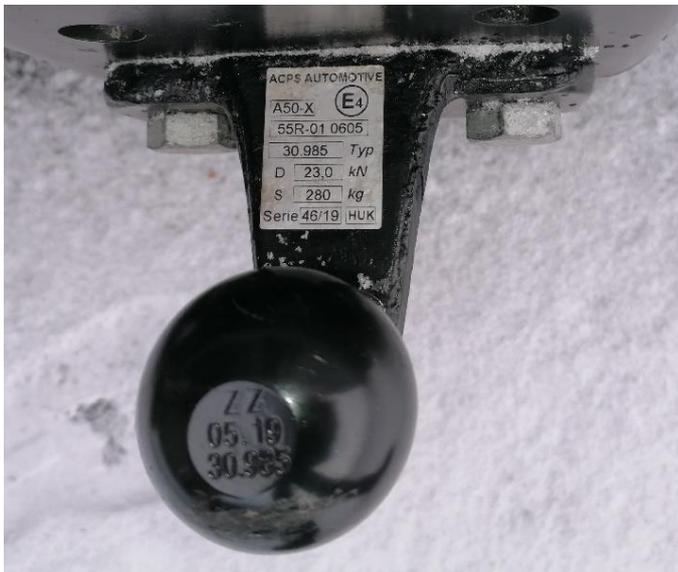
Remarques

Le câble de rupture ne peut pas être fixé sur la tête d'accouplement au moyen de dragonnes. Il doit être fixé à une installation prévue à cet effet. Les attelages de remorques plus anciens doivent éventuellement être équipés de ce genre de dispositif.

Dispositifs d'attelage multiples (plusieurs plaquettes du constructeur)

Si le dispositif d'attelage est composé de plusieurs pièces vissées entre elles (p. ex. traverse et boule d'attelage), celles-ci doivent comporter chacune une plaquette du constructeur. Si la charge indiquée n'est pas la même, il faut prendre en compte la valeur la plus basse.

Attention: chez certains constructeurs, les dispositifs fixés le long du châssis sont aussi marqués d'une plaquette.



Il faut tenir compte des valeurs les moins élevées. Dans cet exemple, ce sont celles figurant sur la traverse.

Recto

01 - 06			15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Cr / ve / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazion. NPA Luogo di domicilio			17	Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	17a Code	
			19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	20 Code	
			21	Marke und Typ Marche e tipo	20a Fz-Kl Cl.veic	
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	22 Code
13	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	Annolazioni cantonali Decisioni dell'autorità	6	Farbe Couleur Colore	
			27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	(vorne) (avant) (anteriore)	30
			18	Stammnummer N° matricule N° di matricola		32
			24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo		33
			37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm³	35
			76	Leistung Puissance Potenza	kW	31
			78	Leergewicht poids à vide peso a vuoto		55
			36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		72
			27	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	
			18	Nutz-/Sattelast Charge utile/sellette Carico utile/sella	kg	
			24	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	
			37	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	
			76	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	1500
			78	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg	
			36	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		

40	Ladekran Grue de chg.	<input type="checkbox"/>	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo
44	Tank: Kammer / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti /			43	Anhängevorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	X	56	Spur vorn Voie avant Carregg.	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.				
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra			47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte			48	Fahrtschreiber / Restweschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometrografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU					
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist. n° de contr.			60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce			61	Antrieb Eintrainement Trazione	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante		
64	Motorzeichen Signe d'ident. mot.			65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal	/min	66	Zyl. Cyl.	67	Geräusch Niv. sonore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/>	Vorbeifahrt/passage/in marcia		

La charge remorquable doit être inscrite de la manière suivante.

Champ 31: charge remorquable selon le chiffre 57 ou 59 de la RT et selon les indications figurant sur le dispositif d'attelage ou sur des parties de celui-ci. **Il faut inscrire la valeur la moins élevée.**

Champ 35: inscrire le poids de l'ensemble si la charge remorquable (champ 31) additionnée au poids total (champ 33) est supérieure au poids de l'ensemble figurant au chiffre 66 de la RT ou sur la plaquette du constructeur. Si aucune inscription n'est nécessaire, le champ doit être rempli par des traits ("-----").

Il faut toujours tenir compte des attributions éventuelles figurant sous les remarques lors de l'inscription de la charge remorquable.

Fiche de données suisse

CH 3FG3 71

24 Moteur		51 Poids/Garanties	
25 Marque / Type	FORD Z2GA	52 Poids à vide	1736 - 1737
26 Construction	D / 4-temp / 4 / en ligne-T-DI	53 Poids garanti	2370 - 2390
27 Cylindrée	1499	54 Garanties essieux	AV 1270 - 0 AR 1250 - 0
28 Puissance / n	73.50 / 3600	55 Charge sur toit	100
29 Couple max. / n	240.00 / 1750	56 Poids remorquables	
30 Disp. antipollution	CP voir remarques	57 freinés	méc. / autom.
31 Silencieux	PR 1/au ch. 1970501X, KV61-5E292-J?	58 non freinés	0 / 0
32 Silencieux		59 avec frein à inertie	750 / 0
33 Silencieux		60 Rem. à essieu central	0 / 0
34 Ident. moteur	Z2GA à g, à l'AV, au bloc, près de la bride de BV	61 Rem. à essieu central/ABS	0 / 0
35 Insonorisation	paroi AV et capot revêtus de matériau d'absorption; enveloppe d'absorption sous moteur et BV	62 Direction à bogie	0 / 0
		63 Direction à bogie/ABS	0 / 0
		64 Semi-remorque	0 / 0
		65 Semi-remorque/ABS	0 / 0
		66 Poids de l'ensemble	3050 / 0
		67 Charge attelage/Facteur att.75	0 / 0.000 - 0.000
68 Pneus et jantes			
69	205/60R16 96H, 215/55R16 97V; 6.5x16 DPS0.0		
70			
71			
72 Emissions			
Variante	A gaz d'échapp.	niv. sonore dB/A	n/min
Z2GA1C?X/D5BBASABDALF? a	AJFI (B6d)	125/04,8	GJAN 73.4
			2700 y (106788
			fumée valeur-k n/min
			0.50 5095

Remarques, conditions officielles etc.

30) 1/au ch. KV61-5L243-A?, KV61-5246-B? + 1/au ch. 2284510X, KV61-5H251-A?

36) lors d'un frein. d'urgence, branchement autom. feux clign. avert. ou feux-stop selon E13*48R00-48R04*9698*

attribution
53) 2370kg / 2390kg
57) 1238kg / 1217kg
poids garanti + poids de l'ensemble visibles sur plaq. de constructeur

Fiche de données suisse

CH 1MD2 26

01	VOITURE DE TOURISME	10	04	MERCEDES-BENZ Vito 115 CDI	07	Limousine (163)	
02			05	639	08		
03		M1	Code-CFVhc 1	06	WDF639.....	09	e9*70/156-2001/116*0048
10	Constructeur	DATIMER AG. D-70546 STUTTGART		Code-CFVhc 4043			
24 Moteur		51 Poids/Garanties					
25 Marque / Type	MERCEDES-BENZ OM646 (MC3+MF8)	52 Poids à vide	1790 - 2340				
26 Construction	D / 4-temp / 4 / en ligne-T-DI	53 Poids garanti	2770 - 2940				
27 Cylindrée	2148	54 Garanties essieux	AV 1300 - 1550 AR 1300 - 1550				
28 Puissance / n	110.00 / 3800	55 Charge sur toit	-				
29 Couple max. / n	330.00 / 1800	56 Poids remorquables					
30 Disp. antipollution	C 1/ac. KT6019, KT6021 et 1/ac. KT6020, KT6031	57 freinés	méc. / autom.				
31 Silencieux	PR 1/au ch. SH6003, 6394900201	58 non freinés	750 / 750				
32 Silencieux	AR voir remarques	59 avec frein à inertie	0 / 0				
33 Silencieux	sortie aau	60 Rem. à essieu central	0 / 0				
34 Ident. moteur	646.982 à l'AV, au bloc	61 Rem. à essieu central/ABS	0 / 0				
35 Insonorisation		62 Direction à bogie	0 / 0				
		63 Direction à bogie/ABS	0 / 0				
		64 Semi-remorque	0 / 0				
		65 Semi-remorque/ABS	0 / 0				
		66 Poids de l'ensemble	0 / 0				
		67 Charge attelage/Facteur att.0	0 / 0.000 - 0.000				
68 Pneus et jantes							

Remarques, conditions officielles etc.

attribut. valable jusqu'au no de châssis: WDF639.....016792

18) BV méc.	/	BV méc.	/	BV autom.	/	BV autom.	
53)	2770 kg	/	2940 kg	/	2770 kg	/	2940 kg
57)	2000 kg	/	2000 kg	/	2000 kg	/	2000 kg
66)	4770 kg	/	4940 kg	/	4770 kg	/	4940 kg
67)	100 kg	/	100 kg	/	100 kg	/	100 kg

attribut. valable dès no de châssis: WDF639.....016793

18) BV méc.	/	BV méc.	/	BV autom.	/	BV autom.	
53)	2770 kg	/	2940 kg	/	2770 kg	/	2940 kg
57)	2000-2500 kg	/	2000-2500 kg	/	2000-2500 kg	/	2000-2500 kg
66)	4770-5100 kg	/	4940-5300 kg	/	4770-5100 kg	/	4940-5300 kg
67)	100- 150 kg	/	100- 150 kg	/	100- 150 kg	/	100- 150 kg

Selon cette RT / FD, aucune attribution n'est possible pour une charge remorquable / charge du timon. Dans ce cas, une attestation liée au n° de châssis établie par l'importateur ou un certificat de conformité est requis. Une copie de ce document est à joindre au formulaire 13.20 A.

5.2.1 Conditions

Le champ "Remarques" de la RT / FD peut contenir des conditions émises par le titulaire de la RT / FD s'appliquant aux dispositifs d'attelage. **Celles-ci doivent obligatoirement être reprises si le véhicule est équipé en conséquence.**

Le **chiffre 234** doit **toujours être inscrit** en lien avec un dispositif d'attelage.

234	Charge remorquable sans frein: kg Charge du timon: kg Les restrictions imposées par le constructeur, le manuel d'utilisateur et/ou le rapport d'un organe d'expertise doivent être respectées.	Art. 67 al. 5 OCR	Inscription exigée en cas de charges remorquables différenciées. La charge du timon maximale admissible doit toujours être inscrite, pour autant qu'elle soit disponible. Les éventuelles restrictions explicites qui ne sont pas mentionnées dans le manuel doivent être indiquées (par ex. "Avec des roues de 20 pouces, interdiction de tracter une remorque"). Le chiffre 235 doit être utilisé pour les dispositifs d'attelage multiples.
-----	---	-------------------	--

Charge remorquable sans frein selon le chiffre 58 de la RT (maximum 50 % du poids à vide ou 750 kg). Charge du timon selon chiffre 67 de la RT ou selon les indications figurant sur la plaquette du constructeur du dispositif d'attelage. **Indiquer la valeur la moins élevée.**

Chiffre 174

174	La partie amovible/rabattable du dispositif d'attelage sera enlevée ou rabattue pour les courses sans remorque/porte-charge.	Art. 45 al. 2 et 3 OETV	Ce chiffre ne doit être utilisé que lorsque la lecture de la plaque de contrôle ou la visibilité des dispositifs d'éclairage est gênée et que cette partie du dispositif d'attelage peut être enlevée ou rabattue sans outil.
-----	--	-------------------------	--

Si la plaque de contrôle ou des parties de l'éclairage (feu arrière de brouillard) sont partiellement ou entièrement masquées par le dispositif d'attelage, seuls sont autorisés des dispositifs équipés d'une partie amovible qu'on peut retirer sans outil.



Chiffre 239

239	Sont admis lors de l'utilisation d'une remorque: Poids total du véhicule tracteur: kg 1er essieu:..... kg 2e essieu: kg	Art. 67 al. 5 OCR	Inscription exigée lorsqu'un dispositif d'attelage est installé et que le constructeur du véhicule a prévu des poids différenciés pour le véhicule tracteur lors de l'attelage d'une remorque. Il faut toujours compléter les trois champs.
-----	---	-------------------	---

Inscription exigée lorsqu'un dispositif d'attelage est installé et que le constructeur du véhicule a prévu des poids différenciés pour le véhicule tracteur lors de l'attelage d'une remorque. Il faut toujours compléter les trois champs.

Remarques, conditions officielles etc.

06/10) ancien fabricant: "DAIMLER SA" (WDF)
nouveau fabricant: "MERCEDES-BENZ SA" (W1V)
09) RT valable dès e1*2007/46*0457*21

42) s.d. avec barres de toit en plus 48mm ou toit coulissant panoramique 20mm fermé, resp. 80mm ouvert
55) support quadruple: 100 kg, support sextuple: 150 kg
56) s.d. disp. d'attelage, amovible; type: 313 424, marque de conformité: E13 55R-01 3612
ou disp. d'attelage, amovible; type: 313 459, marque de conformité: E13 55R-01 4671
ou disp. d'attelage, fixe; type: 313 425, marque de conformité: E13 55R-01 3640
68) pneus: variantes avec rayon de roulement 330 - 341mm sel. ETRTO
jantes: d'autres, correspondant aux pneus selon ETRTO
attribution poids gar. - poids remorquable
53) 3100 / 3100 / 3200 / 3200
57) 2000 / 2500 / 2000 / 2500
66) 5100 / 5600 / 5200 / 5700 selon plaquette de constructeur

Inscription dans permis de circ.: (si exigé)
239 admis lors de l'utilisation d'une remorque +100kg;
PT vhc tracteur poids garanti neuf 3200kg, resp. 3300kg,
1. essieu: 1550 kg, 2. essieu: 1550kg, resp. 1750kg (2. essieu peut dépasser max. +15% *)
* en tenant compte de index de charge des pneus et du nouveau poids garanti

07.05.2019
seul. val. p. date d'imp. jusqu'au
31.12.2020
Extension RT du: 25.01.2021 - Positions Bem. 9+239

Chiffre 400

400	Art. 45 ORT	En principe, le catalogue des conditions est de caractère obligatoire également pour le domaine „RT” de l'OFROU. Pour des raisons impérieuses, celui-ci peut fixer des conditions supplémentaires sous le chiffre 400.
-----	-------	-------------	--

En principe, le catalogue des conditions est de caractère obligatoire également pour le domaine Homologation des véhicules de l'OFROU. Pour des raisons impérieuses, celui-ci peut fixer des conditions supplémentaires sous le chiffre 400.

Remarques, conditions officielles etc.

17/24) entraînement par 2 moteurs électriques; un moteur pour eAV et un pour eAR

25/34) moteur: AV L2S AR L1S
18) AV 3,76 AR 3,12
28) puissance: AV 193,00 kW à 6800/min, AR 375,00 kW à 6150/m; puissance tot. des moteurs électr.= 568kW
29) AV 330 Nm AR 660 Nm

28) puissance trente minutes: 169,00 kW (79,00 + 90,00 kW)
56) s.d. disp. d'attelage, type: Bosal E519, marque de conformité: E1-55R-012370

attribution
05) Version: P20B5T / Version: P20B6T / Version: P20B7T
37) 5 / 6 / 7
57) 2250 / 2250 / 2250
58) 750 / 750 / 750
67) 90 / 90 / 90

05) Version: P20B5N / Version: P20B6N / Version: P20B7N
37) 5 / 6 / 7
56) aucun / aucun / aucun

Inscription dans permis de circ.: (si exigé)

400 - avec pneus d'hiver 19 pouces: conduite avec remorque non admise
essieu: 1470 kg, 2. essieu: 2052 kg

29.09.2016
seul. val. p. date d'imp. jusqu'au
31.08.2019
Extension RT du: 22.12.2016 - Positions 05/37/54/72

Code et adresse titulaire-RT 7390 TESLA SWITZERLAND GmbH, 8001 Zürich

Si le véhicule est équipé d'un dispositif d'attelage, il faut inscrire le chiffre 400 dans les conditions.

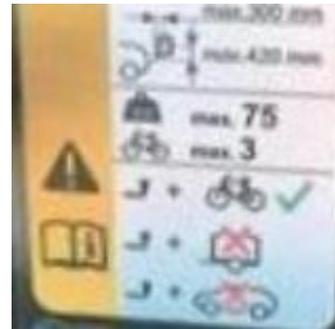
5.3 Dispositif d'attelage utilisé uniquement comme porte-charge

Si un attelage de remorque normal est monté et que le manuel du véhicule ne précise pas que l'attelage ne peut être utilisé que comme élément d'un système de portage, la procédure décrite au chapitre 5.2 doit être appliquée.

Si un simple porte-charge est monté et/ou si le véhicule n'a pas de charge remorquable déclarée, aucune charge remorquable n'est inscrite sur le formulaire 13.20A.

Il faut impérativement tenir compte des indications figurant sur la réception par type, la fiche technique, le CoC, la fiche de données électronique, les plaques du constructeur, le manuel du véhicule, etc.

Dans la case 14 du formulaire 13.20A, le **chiffre 242** est inscrit. Aucune autre information n'est nécessaire.



La même procédure s'applique aux nouveaux véhicules avec le formulaire 13.20A pour l'homologation IVI.

(Les véhicules non homologués IVI ne peuvent être mutés que par des entreprises disposant d'une autorisation du contrôle garage).

S'agissant de **véhicules IVI**, il faut tenir compte impérativement du mode d'emploi du véhicule, des plaquettes du constructeur du véhicule et de la traverse arrière.

Pour les véhicules disposant d'un permis de circulation, le formulaire [attestation de contrôle du dispositif d'attelage de remorque](#) est rempli. Le système de portage est enregistré administrativement par l'autorité d'immatriculation.

Dispositif d'attelage (selon la plaquette du constructeur)

	<input type="checkbox"/> support de charge	<input type="checkbox"/> Attelage à boule	<input type="checkbox"/> Attelage à crochet/à boulon	<input type="checkbox"/> Support attelage
Marque				
Typ				
Valeur D ou Charge remorquée		kN ou kg	kN ou kg	kN ou kg
Charge d'appu	kg	kg	kg	kg

Important:

Si aucune information n'est disponible concernant le système de portage ou si le système de portage a été testé par un organisme de contrôle reconnu (p. ex. DTC, Fakt, etc.), il doit être présenté à l'autorité d'immatriculation avec les rapports d'essai correspondants, etc.

Chiffre 242:

242	Dispositif d'attelage autorisé uniquement comme porte-charge. Les restrictions imposées par le constructeur, le manuel d'utilisateur et/ou le rapport d'un organe d'expertise doivent être respectées.	Art. 34 al. 2 lettre h OETV	Inscription exigée pour les véhicules avec dispositif d'attelage utilisé uniquement comme porte-charge/porte-vélo et pour lequel aucune charge remorquable n'est autorisée.
-----	---	-----------------------------	---

5.3.1 Formulaire attestation de contrôle du dispositif d'attelage de remorque

Cette attestation peut être utilisée par les entreprises procédant aux contrôles garage pour toutes les marques de véhicules, indépendamment des marques figurant sur l'autorisation de procéder à des contrôles garage.



**Kanton Bern
Canton de Berne**

Office de la circulation routière
et de la navigation

Schermenweg 5, case postale
3001 Berne
+41 31 635 80 80

info.ocrn@be.ch
www.be.ch/ocrn

Attestation de contrôle du dispositif d'attelage de remorque

Les véhicules avec freins de remorque continus, dispositifs interchangeables (par ex. Variobloc) ou dispositifs avec expertise OEA (DTC ou FAKT) ainsi que les véhicules sans réception CH ou UE sont exclus de ce processus.

Données relatives au véhicule tracteur selon le permis de circulation

Marque, type N° d'immatriculation
N° de matricule Réception par type
Boîte de vitesses automatique manuelle mécanique robotisée

Indications de la plaquette du constructeur du véhicule (il est aussi possible de joindre une photographie de la plaquette)

Numéro d'homologation UE (p. ex. e1*98/14*0088*03)
Poids garanti kg Poids de traction total garanti kg
Charge garantie essieu avant kg Charge garantie essieu arrière kg

Dispositif d'attelage (selon la plaquette du constructeur)

	<input type="checkbox"/> support de charge	<input type="checkbox"/> Attelage à boule	<input type="checkbox"/> Attelage à crochet/à boulon	<input type="checkbox"/> Support attelage
Marque	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Typ	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Valeur D ou Charge remorquée	<input type="text"/> kN ou kg	<input type="text"/> kN ou kg	<input type="text"/> kN ou kg	<input type="text"/> kN ou kg
Charge d'appui	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg

	Oui	Non
Si la plaque de contrôle ou le feu antibrouillard arrière sont partiellement cachés par le dispositif d'attelage? Est-ce que le dispositif d'attelage peut être démonté sans outil?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Y a-t-il une prise électrique en état de fonctionnement pour l'éclairage de la remorque?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Le véhicule tracteur est-il équipé de rétroviseurs (à droite et à gauche) permettant une vue vers l'arrière d'au moins 100 mètres depuis le siège du conducteur ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Y a-t-il au moins un dispositif de fixation pour le câble de rupture ?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Existe-t-il des restrictions de la part du constructeur automobile concernant le montage d'un porte-charge en l'absence de charge remorquable (par exemple RT, FD, donnés IVI, CoC, manuel du véhicule, plaques du constructeur etc.)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

La personne soussignée certifie qu'il est autorisé selon l'article 34, alinéa 6, OETV à délivrer la présente attestation et que le dispositif d'attelage correspond entièrement aux prescriptions de l'article 91 OETV (Extrait des prescriptions au verso du formulaire).

La personne soussignée certifie l'exactitude des indications fournies et garantit que le dispositif d'attelage a été installé dans les règles de l'art, selon les instructions du constructeur du véhicule ou du dispositif.
Les attestations incomplètes ou incorrectes sont refusées.

Plaque professionnelle BE-

Lieu, date

Timbre de
l'entreprise et
signature

Pour toute demande de renseignements:
Nom de la personne signataire

Téléphone

Ce formulaire doit être remis dûment rempli au service des automobiles / à l'office de la circulation compétent avec le formulaire 13.20 A resp. Le permis de circulation et la copie de l'autorisation de contrôle. Pour les véhicules non réceptionnés par type, une copie du certificat de conformité CE (COC) doit également être jointe.

**Kanton Bern
Canton de Berne**

Centre d'expertises et d'examens de Beme

Schermenweg 9
Case postale
3001 Berne

Centre d'expertises et d'examens de l'Oberland bernois

Tempelstrasse 30
Case postale
3608 Thoune-Allmendingen

Centre d'expertises et d'examens de Haute-Argovie / Emmental

Hardstrasse 4
4922 Bützberg

Centre d'expertises et d'examens du Seeland / Jura bernois

Hauptstrasse 1
2552 Orpond

Émoluments

Contrôle du formulaire 30 CHF

Mutation du permis de circulation

Par la poste 20 CHF

Au guichet 25 CHF

A remplir par l'autorité d'immatriculation (service des automobiles / office de la circulation)

Véhicule tracteur

N° de matricule

Mention dans la case 31: charge remorquée kg

Mention dans la case 35: poids de l'ensemble kg

Chiffre 174: La partie amovible du dispositif d'attelage sera enlevée ou rabattue pour les courses sans remorque: oui non

Chiffre 234 Charge remorquable sans frein kg Charge du timon: kg

Chiffre 235: Charge remorquable sans frein kg

Charge remorquable avec frein à inertie kg

Charge remorquable avec attelage à broche kg Charge du timon: kg

Charge remorquable avec attelage à crochet kg Charge du timon: kg

Charge remorquable avec attelage à boule kg Charge du timon: kg

Chiffre 239 Sont admis lors de l'utilisation d'une remorque Poids total du véhicule tracteur: kg

1er essieu: kg

2ème essieu: kg

Chiffre 242 Dispositif autorisé uniquement comme porte-charge oui non

Lieu, date

Expert de la circulation routière
Timbre, signature

Nom de la personne signataire

Dispositions légales:

Extrait de l'article 34 OETV, alinéa 2 et 6

- 2 Le détenteur est tenu de notifier à l'autorité d'immatriculation les transformations apportées aux véhicules. Avant de pouvoir utiliser à nouveau un véhicule transformé, le détenteur doit le soumettre à un contrôle subséquent. Sont notamment visés:
 - h. Le montage d'un dispositif d'attelage de remorques (art. 91 al.1 OETV)
- 6 Les autorités d'immatriculation peuvent déléguer le contrôle requis pour le montage, sur des voitures de tourisme ou de livraison, de dispositifs d'attelage de remorques dépourvus de système de freinage continu et réceptionnés pour le type de véhicule considéré à des personnes offrant la garantie d'une exécution irréprochable et ayant été formées en conséquence. Cette délégation de compétence peut être étendue aux véhicules qui possèdent une réception par type suisse, une fiche de données ou un certificat de conformité selon le règlement (UE) 2018/858.

Extrait de l'article 91 OETV, alinéa 2, alinéa 3 let. a et b, alinéa 4

- 2 Les dispositifs d'attelage doivent être conformes à l'état de la technique, tel qu'il est notamment décrit dans le règlement CEE-ONU no 55, dans le règlement CEE-ONU no 147, le règlement (UE) no 168/2013 et le règlement délégué (UE) no 44/2014 ou dans le règlement (UE) no 167/2013 et le règlement délégué (UE) 2015/208.
- 3 Il convient de respecter au moins les dispositions suivantes:
 - a. le dispositif d'attelage du véhicule tracteur doit être fixé à des pièces suffisamment solides et être assuré de manière à ne pouvoir s'ouvrir de façon intempestive.
 - b. l'anneau de remorquage accouplé au véhicule tracteur doit pouvoir pivoter facilement dans le sens horizontal et vertical et tourner suffisamment autour de son axe longitudinal.
- 4 Les indications suivantes doivent figurer de manière durable et clairement lisible sur les dispositifs d'attelage, même lorsqu'ils sont montés:
 - a. une marque de réception internationale (telle que la lettre «e» ou «E» suivie d'un nombre) avec un numéro de réception ou le nom du constructeur ou la marque de fabrique;
 - b. la charge maximale autorisée sur le timon;
 - c. la force de référence théorique pour la force horizontale entre le véhicule tracteur et la remorque (valeur D) ou la charge remorquable maximale autorisée.

Généralités:

Pour les véhicules neufs équipés d'un dispositif d'attelage, il n'est pas nécessaire de remplir le formulaire complémentaire si toutes les indications requises sont saisies sur le formulaire 13.20A. Seules les personnes habilitées peuvent contrôler les dispositifs d'attelage sur les voitures de tourisme ou de livraison réceptionnées, en application des directives asa 13b.

Font exception les véhicules avec des freins de remorque continus comme des freins pneumatiques, électriques, à dépression ou les dispositifs interchangeables et les dispositifs non normalisés (classe S). L'attestation de contrôle des dispositifs d'attelage est valable uniquement pour les véhicules dont la réception comporte une charge remorquable. Les dispositifs d'attelage avec expertise DTC ou FAKT sont examinés par le service des automobiles.

Les personnes habilitées remplissent entièrement ce formulaire et remettent les documents, le formulaire 13.20A, le permis de circulation et, le cas échéant, une copie du CoC (certificat de conformité CE) ainsi que la copie de l'autorisation de contrôle au service des automobiles.

La valeur D déterminée ne doit pas être supérieure à la valeur D indiquée sur le dispositif d'attelage.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ (kN)}$$

$g = 9,81 \text{ m/s}^2$

T = poids total du véhicule en tonnes (t)

R = poids total de la remorque en tonnes (t)

D = en kN

Si des informations nécessaires manquent sur le formulaire "Attestation de contrôle du dispositif d'attelage de remorque", les documents seront renvoyés à l'entreprise ayant établi le rapport d'expertise incomplet ou le véhicule sera présenté au service des automobiles compétent pour être soumis à un contrôle payant du dispositif d'attelage.

5.4 Dispositifs d'attelage multiples

Si la voiture automobile est équipée de plusieurs dispositifs d'attelage fixés entre eux, il faut les inscrire séparément au verso du formulaire 13.20 A, sous "Remarques". En cas de manque de place, ces informations peuvent être inscrites sur le formulaire "Attestation de mise en place d'un dispositif d'attelage". Celui-ci devra être remis avec le formulaire 13.20 A.

6 Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/Q	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma			
7 Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	<table border="1"> <tr> <td>Traverse arrière</td> <td>Tête sphérique</td> <td>Attelage à boulon muni d'une suspension</td> </tr> </table>		Traverse arrière	Tête sphérique	Attelage à boulon muni d'une suspension	Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument Timbro di controllo: Tassa
Traverse arrière	Tête sphérique	Attelage à boulon muni d'une suspension				
Marque:						
Type:						
Valeur D ou charge remorquable en kg:						
Charge du timon:						

5.4.1 Conditions

Chiffre 235

235	<p>Charge remorquable sans frein:kg Charge remorquable avec frein à inertie:kg¹⁾ Charge remorquable avec attelage à broche:kg¹⁾ Charge du timon pour attelage à broche:kg¹⁾ Charge remorquable avec attelage à crochet:kg¹⁾ Charge du timon pour attelage à crochet:kg¹⁾ Charge remorquable avec attelage à boule:kg¹⁾ Charge du timon pour attelage à boule:kg¹⁾ Charge remorquable avec.....:kg¹⁾ Charge du timon pour:kg¹⁾ Charge remorquable avec.....:kg¹⁾ Charge du timon pour:kg¹⁾ </p> <p>Les restrictions imposées par le constructeur, le manuel d'utilisateur et/ou le rapport d'un organe d'expertise doivent être respectées.</p>	Art. 67 al. 5 OCR	<p>Inscription exigée pour les dispositifs d'attelage multiples non réglables en cas de charges remorquables / charges du timon différenciées. La valeur plus élevée du crochet ou de la broche d'attelage doit être inscrite au champ 31 du permis de circulation. La charge maximale admissible du timon doit toujours être inscrite, pour autant qu'elle soit disponible.</p> <p>Les lignes libres sont prévues pour l'inscription de la charge remorquable et de la charge du timon pour les autres dispositifs d'attelage (par ex. trois points, Pitonfix).</p> <p>Si disponible, inscrire la charge remorquable sur les bras inférieurs du dispositif à trois points selon le CoC, chiffre 39.2 ou selon les indications du constructeur. La charge verticale ne sera pas inscrite.</p> <p>En complément, le chiffre 202 doit être inscrit pour les dispositifs d'attelage réglables, comme par ex. sur les véhicules agricoles.</p> <p>Les éventuelles restrictions explicites qui ne sont pas mentionnées dans le manuel doivent être indiquées (par ex. "Avec des roues de 20 pouces, interdiction de tracter une remorque").</p> <p>¹⁾ Biffer ce qui ne convient pas</p>
-----	--	-------------------	--

Champ 31: charge remorquable selon le chiffre 57 ou 59 de la réception par type et selon les indications figurant sur le dispositif d'attelage

La valeur la plus élevée de la tête sphérique ou de l'attelage à crochet ou à boulon doit être inscrite dans le champ 31 du permis de circulation. La charge du timon maximale autorisée doit toujours être inscrite si elle est disponible.

Champ 35: inscrire le poids de l'ensemble si la charge remorquable (champ 31) additionnée au poids total (champ 33) est supérieure au poids de l'ensemble figurant au chiffre 66 de la RT ou sur la plaquette du constructeur. Si aucune inscription n'est nécessaire, le champ doit être rempli par des traits ("-----").

5.5 Calcul de la valeur D

La valeur D correspond à la force de référence théorique pour la force horizontale entre le véhicule tracteur et la remorque. La charge remorquable autorisée pour le véhicule ne peut pas être directement dérivée de la valeur D. Cette dernière donne uniquement des informations sur la force exercée sur le dispositif d'attelage.

Si seule la valeur D du dispositif d'attelage est connue, il convient de vérifier si ce dernier est adapté au poids garanti total du véhicule tracteur et à la charge remorquable admise selon la RT / FD. Le calcul se fonde sur la formule suivante.

$$D_{min} = \frac{g * T * R}{(T + R)} : 1000$$

D	= valeur D (kN)
D_{min}	= valeur D minimale requise (kN), fait l'objet du calcul
T	= poids total admis du véhicule tracteur (kg)
R	= charge remorquable admise selon ch. 57 ou 59 de la réception par type (kg)
R_{max}	= charge remorquable maximale si la valeur D est trop basse (kN)
g	= accélération due à la pesanteur (9,81 m/s ²)

Exemple 1

Une voiture automobile, dont le poids total s'élève à 1740 kg et pour laquelle la charge remorquable admise selon la RT / FD est de 1280 kg, doit être équipée d'un dispositif d'attelage dont la valeur D correspond à 7,8 kN. Calculez la valeur D minimale requise.

Données disponibles T = 1740 kg Valeur à déterminer: valeur D minimale requise en kN
 R = 1280 kg
 g = 9,81 m/s²
 D = 7,8 kN

$$D_{min} = \frac{g * T * R}{(T + R)} : 1000 = \frac{9,81 \text{ m/s}^2 * 1740 \text{ kg} * 1280 \text{ kg}}{(1740 \text{ kg} + 1280)} : 1000 = 7,235 \text{ kN}$$

$D_{min} \leq D$?

7,235 kN est inférieur à 7,8 kN



Si le résultat est égal ou inférieur à la valeur D indiquée sur le dispositif d'attelage, ce dernier est suffisamment résistant.

Valeur D trop faible

Que faire si la valeur D minimale calculée est supérieure à celle indiquée pour le dispositif d'attelage? Pour bénéficier de la charge remorquable maximale selon la RT / FD, il faut installer un dispositif d'attelage dont la valeur D est suffisamment élevée. Une autre possibilité serait de réduire la charge remorquable, afin que la valeur D minimale ne dépasse pas la force de référence.

La charge remorquable réduite peut être calculée au moyen de la formule suivante.

$$R_{max} = \frac{T * D}{(g * T) - D} : 1000$$

Exemple 2

Une voiture automobile, dont le poids total s'élève à 1740 kg et pour laquelle la charge remorquable admise selon la RT / FD est de 1280 kg, doit être équipée d'un dispositif d'attelage dont la valeur D correspond à 6,5 kN. Calculez la valeur D minimale requise.

Données disponibles: T = 1740 kg Valeur à déterminer: charge remorquable maximale en kg
R = 1280 kg
g = 9,81 m/s²
D = 6,5 kN

$$D_{min} = \frac{g * T * R}{(T + R)} : 1000 = \frac{9,81 \text{ m/s}^2 * 1740 \text{ kg} * 1280 \text{ kg}}{(1740 \text{ kg} + 1280)} : 1000 = 7,235 \text{ kN}$$

D_{min} ≤ D?

7,235 kN est supérieur à 6,5 kN 

Si le dispositif d'attelage n'est pas assez résistant, il faut calculer la charge remorquable maximale.

$$R_{max} = \frac{T * D}{(g * T) - D} = \frac{1740 \text{ kg} * 6,5 \text{ kN}}{\left(\frac{9,81 \text{ m/s}^2}{1000} * 1740 \text{ kg}\right) - 6,5 \text{ kN}} = 1070,07 \text{ kg}$$

Pour ce dispositif d'attelage, dont la résistance n'est pas suffisante, une charge remorquable maximale de 1070 kg peut être admise.

6 Modification des jantes / des pneus

6.1 Jantes selon la réception Fiche d'homologation / Fiche de réception

Les jantes qui correspondent aux dimensions / matériaux / marques de la fiche homologation / de la fiche réception ne doivent pas être testées.

68 Pneus et jantes

69 205/60R16 96V (XL); 6.5x16 DP48

70 215/55R17 94H M+S; 6.5x17 DP52

71 225/45R18 95W (XL); 7x18 DP52

6.2 Jantes selon l'article OETV 34^{2f}

(Ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers)

Art 34

² Le détenteur est tenu de notifier à l'autorité d'immatriculation les transformations apportées aux véhicules. Avant de pouvoir utiliser à nouveau un véhicule transformé, le détenteur doit le soumettre à un contrôle subséquent. Sont notamment visés:

^f les roues non réceptionnées pour le type de véhicule considéré, à l'exception des roues des véhicules des catégories M1 et N1 dont seul le **déport s'écarte de 5 mm au maximum** de l'une des différentes options prévues par le constructeur

6.3 Jantes certifiées par l'asa

Les jantes ne doivent pas être expertisées dans un centre d'expertises et d'exams si elles sont certifiées par un rapport de l'asa. Dans ce cas, les jantes d'origine doivent être inscrites dans les champs 85, 86, 87 et 88 du formulaire 13.20 A de la même manière que lors de la livraison du véhicule.

asa		Postfach, 3000 Bern 6 Telefon 031 350 83 83 Telefax 031 350 83 89 E-Mail: info@asa.ch		
		010701 GGG erledigt bc 13.11.04		
Prüfbericht für Felgen (Räder)				
Felgenhersteller	EXC (Excel)	EXC (Excel)	/	
Felgenmarke	ExclusiveLine	ExclusiveLine		
Typ oder Kennzeichen	U 656	U 707		
Identifikationsnummer <small>Zusätzliche, bei montiertem Rad von aussen sichtbare Identifikationsnummer (falls vorhanden)</small>	KBA 45583	KBA 45585		
Dimension und Einpresstiefe	6 1/2 x 16 / ET 43	7 J x 17 ET 45		
Ort der Bezeichnung <small>Dimension und Einpresstiefe</small>	Radstern + Flansch innen	Radstern + Flansch innen		
Geprüft mit Reifendimension ¹⁾	205/55 16	225/45 R 17		
Zus. Kotflügel <small>Auflagen gemäss Typengenehmigung</small>	<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein		<input checked="" type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Kotschutzlappen vorn/hinten	<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein		<input type="checkbox"/> ja <input checked="" type="checkbox"/> nein
¹⁾ siehe Hinweise auf der Rückseite				
Zulässig für Fahrzeugmarke/-typ:	Renault Laguna			
Typengenehmigungsnummer ²⁾ :	1 RA3 98, 99 1 RA4 13, 14, 61, 62, 67, 68, 71, 72, 96, 97 1 RA5 25, 26, 27, 28, 77, 78, 79, 80 1 RA6 33, 34			
²⁾ Mehrere Typengenehmigungsnummern sind nur zulässig, wenn das Fahrgestell identisch ist.				
Die Richtigkeit der Angaben bestätigt der Unterzeichner in der Eigenschaft als:	Ort und Datum: 8953 Dietikon, 18 Oktober 2004 / Th. Wirz			
<input type="checkbox"/> Hersteller der Felge <input type="checkbox"/> Fahrzeughersteller <input checked="" type="checkbox"/> Importeur der Felge, der im Besitz der original unterzeichneten Eignungserklärung des Felgenherstellers und/oder des Fahrzeugherstellers ist.	Adresse und Telefon Stempel und Unterschrift des Antragstellers: Continental Suisse SA Lerzenstrasse 19 8953 Dietikon 1 Tel.: 01 745 56 00 <i>Th. Wirz</i>			
Prüfung durch asa-Verkehrsexperten	Ort und Datum: Zürich, 12. November 2004			
Der Unterzeichner hat obige Felgen (Räder) auf die gesetzkonforme Verwendung geprüft und die Eignungserklärung eingesehen.	Stempel und Unterschrift des asa-Verkehrsexperten: asa-Verkehrsexperte Oskar Lier <i>Oskar Lier</i>			
Bewilligung durch kantonale Zulassungsbehörde	Ort und Datum:			
Fahrgestellnummer: Stammnummer:	Stempel und Unterschrift der Zulassungsbehörde:			
Dieses Formular muss im Doppel vollständig ausgefüllt mit dem Fahrzeugausweis beim Standortkanton eingereicht werden. ▶ Ein Exemplar ist nach Eintrag durch den Zulassungskanton als Bewilligung mit dem Fahrzeugausweis mitzuführen.				

6.4 Jantes SAA / SGM

Les jantes doivent être expertisées dans un centre d'expertises et d'examen si elles sont accompagnées d'un rapport de ce type. Le contrôle garage peut être effectué à l'avance. Dans ce cas, les jantes d'origine doivent être inscrites dans les champs 85, 86, 87 et 88 du formulaire 13.20 A de la même manière que lors de la livraison du véhicule.

Eignungserklärung für Räder / Déclaration de conformité pour roues / Dichiarazione di idoneità per ruote		Von der Behörde auszufüllen / à remplir par les autorités / da riempire da parte dell'Autorità:	
Hersteller Constructeur Fabbricante DUE EMME - MILLE MIGLIA SRL VIA COSIMO CANOVETTI 7 25128 BRESCIA ITALIA		Die Eignungserklärung ist für folgendes Fahrzeug bestimmt La déclaration de capacité est destinée au véhicule suivant La dichiarazione di idoneità è stabilita per il seguente autoveicolo	
Marke oder Kennzeichen Marque ou no d'immatriculation Marca o contrassegno MILLEMIGLIA		Marke und typ Marque et type Marca e tipo	
Typ Type Tipo HT 3		Fahrgestell-Nummer Numéro du châssis Numero di telaio	
Dimension/Dimensions/Dimensione 7J X 15H2		Stamm-Nummer Numéro d'origine Numero di origine	
Einpresshöhe/Déport/Campanatura ET 45		Spurweite vorne Voie avant Carreggiata anteriore	
Zulassung für folgende Fahrzeugmarken und Fahrzeugtypen Autorisé pour les marques et types de véhicules suivants Autorizzato per le marche ed i tipi di autoveicoli seguenti		hinten arrière posteriore	
HONDA CIVIC		Ort und Datum Lieu et date Luogo e data	
Die Richtigkeit obiger Angaben bestätigt der Unterzeichner in der Eigenschaft als Hersteller der Felgen/Fahrzeughersteller/Importeur der Felgen (welcher im Besitz der original unterzeichneten Eignungserklärung des Felgenrechters und/oder des Fahrzeugherstellers ist).		Stempel und Unterschrift der Behörde Tampon et signature des autorités Timbro e firma dell'Autorità	
Le soussigné confirme l'exactitude des déclarations susmentionnées en tant que fabricant de jantes/constructeur de véhicules/importateur de jantes (il est en possession de l'original signé de la déclaration de conformité pour roues du fabricant de jantes et/ou du constructeur de véhicules).		Anmerkungen: Das Fahrzeug ist zusammen mit der vorliegenden Eignungserklärung bei der Zulassungsstelle zur Prüfung vorzuführen.	
Il sottoscritto conferma l'esattezza dei dati sopraccitati, nella sua qualità di fabbricante dei cerchi/fabbricante di autoveicoli/importatore dei cerchi (ed è in possesso della dichiarazione originale sottoscritta dal fabbricante di cerchi e/o del fabbricante di autoveicoli).		Remarques: Le véhicule doit être présenté au service d'immatriculation pour l'examen muni de la présente déclaration de conformité pour roues.	
Datum Date Data 22.03.05		Annotazioni: L'autoveicolo deve essere presentato al collaudo presso l'Ufficio di immatricolazione unitamente alla dichiarazione di idoneità.	
Stempel und Unterschrift Tampon et signature Timbro e firma			
MARIO RAVASI SA 1952		autoricambi 6852 GENESTRERIO tel. 091 647 25 03 fax 091 647 21 00	

Reifenvarianten
Die Anforderungen an die Reifen richten sich nach Art. 58 der "Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge (VTS)". Die Reifen müssen eine ausreichende Tragkraft aufweisen, sich für die mögliche Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges eignen sowie den Bestimmungen des ECE-Reglementes Nr. 30 (Motorfahrzeuge und deren Anhänger) vor allem auch in bezug auf Reifen-Felgenkombination und Abrollumfang entsprechen. Änderungen des Abrollumfanges von mehr als +/- 8% erfordern eine Nachprüfung (Abgas-Lärmverhalten, Geschwindigkeitsmesser, etc.). Massgebend sind die bei der ersten Inverkehrsetzung gültigen Vorschriften. Alle Reifen eines Fahrzeuges müssen dieselbe Bauart (Radial-Dialogalreifen) aufweisen.
Die Bestimmungen über die Reifenabdeckung (Art. 104 Abs. 1 VTS für Fahrzeuge der Klasse M1, Personenkraftwagen) müssen eingehalten sein.
Bern, 13. Dezember 1995

Variante de pneus
Les pneus doivent se conformer à l'art. 58 de l'ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers (OETV). Les pneus doivent avoir une charge utile suffisante, être aptes à la vitesse maximale du véhicule ainsi que se conformer aux exigences du règlement No 30 ECE (Voitures automobiles de transport et leurs remorques), surtout concernat la combinaison pneu/jante et la bande de roulement. Des modifications de la bande de roulement de +/- 8% exigent un contrôle supplémentaire (contrôle des gaz d'échappement et du bruit, du tachymètre, etc.). A ce sujet seront déterminantes les prescriptions valables au moment de la première mise en circulation.
Tous les pneus d'un véhicule doivent présenter la même conception (pneus à carcasse radiale ou à carcasse diagonale).
Les dispositions pour le recouvrement des pneus (art. 104 al. 1 OETV pour des véhicules de la classe M1, voiture de tourisme) doivent être respectés.
Berne, le 13 décembre 1995

Altri tipi di gomme
Le gomme devono corrispondere alle esigenze dell'art. 58 dell'Ordinanza concernente le esigenze tecniche per i veicoli stradali (OETV). Le gomme devono possedere una portata sufficiente, devono corrispondere ai cerchi ed alla velocità massima possibile del veicolo ed all'Ordinanza del regolamento n. 30 ECE (veicoli ed i loro rimorchi), specialmente concernente le combinazioni gomme/cerchioni.
Cambiamenti della circonferenza di rotolamento del pneumatico superiori a +/- 8% esigono una verifica supplementare del veicolo (tachimetro, gas di scarico e rumore). In tal caso saranno determinanti le prescrizioni valide al momento della prima entrata in circolazione.
Tutte le gomme del veicolo devono presentare la stessa concezione (gomme a carcassa radiale od a carcassa diagonale).
Le disposizioni concernenti la copertura delle ruote (art. 104 cpv. 1 OETV per i veicoli della classe M1, veicoli per persone) dovranno essere rispettate.
Berne, il 13 dicembre 1995

MARIO RAVASI SA 1952	autoricambi 6852 GENESTRERIO tel. 091 647 25 03 fax 091 647 21 00
EIGNUNGSERKLÄRUNG FÜR RÄDER	
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR ROUES	
DICHIARAZIONE DI IDONEITÀ PER RUOTE	
(CH)	
Muss stets im Fahrzeug mitgeführt werden. Doit toujours rester dans le véhicule. Il presente documento deve trovarsi sempre nel veicolo.	



6.5 Jantes accompagnées de rapports d'expertise établis par un organe de contrôle reconnu

Les jantes doivent être expertisées dans un centre d'expertises et d'examen si elles sont accompagnées d'un rapport de ce type. Le contrôle garage peut être effectué à l'avance. Dans ce cas, les jantes d'origine doivent être inscrites dans les champs 85, 86, 87 et 88 du formulaire 13.20 A de la même manière que lors de la livraison du véhicule.

6.6 Pneus ne correspondant pas à la fiche de données / à la réception par type

Une modification de la circonférence des pneus sur l'essieu moteur de + / - 8 pour cent au maximum est admise.

Pour les véhicules avec tachygraphe ou limiteur de vitesse soumis à contrôle, un nouveau rapport d'expertise de l'appareil enregistreur ou du limiteur est requis lors de chaque changement de dimension des pneus. La dimension des pneus inscrite sur le rapport d'expertise doit correspondre exactement aux pneus montés.

Le pneu doit couvrir la charge par essieu et la vitesse maximale du véhicule. Pour les pneus "M+S", l'indice de vitesse Q suffit (160 km/h).

Vous trouverez des renseignements complémentaires concernant le remplacement de pneus ou de jantes dans les directives n° 2a de l'asa, chiffre 4.5.

https://asa.ch/wp-content/uploads/online-bibliothek/richtlinien/RL-2a_F/index.html

7 Véhicules pour les auto-écoles / double dispositif de pédales

La transformation **doit être contrôlée dans un centre d'expertises et d'examens**. Le contrôle garage peut être effectué à l'avance.

Si d'autres modifications sont apportées, veuillez clarifier au préalable avec le centre d'expertises et d'examens si le contrôle garage peut être effectué à l'avance.

8 Modèles 13.20A

Voiture de tourisme

Voiture de tourisme avec attelage de remorque

Voiture de livraison

Voiture de livraison avec attelage de remorque

Voiture automobile légère, forme de carrosserie véhicule d'habitation

**Voiture automobile légère, forme de carrosserie véhicule d'habitation
avec installation de gaz**

Voiture de tourisme Immatriculation-IVI

Voiture de tourisme Immatriculation-IVI avec attelage de remorque



01 - 06		Modèle Voiture de tourisme		15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi	<input type="checkbox"/> Br / br / ma	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			<input type="checkbox"/> Bl / bl / ce	<input type="checkbox"/> Sw / no / ne	
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Voiture de tourisme		<input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Ge / ja / qi	
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	HONDA Civic 5DR		17a Code 20 Code 01 20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic		
07		Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	SHHFK6.....		22 Code 163	
09		Versicherung Assurance Assicurazione	25		Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Limousine		26		
13		Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14		Annotations cantonales Décisions de l'autorité	Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26		
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	5 (2 vorne) avant)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg 1360	
				18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg -----
				24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	1HA592		33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg 1775
				37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm ³ 988	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg -----	
				76	Leistung Puissance Potenza	kW 93	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg -----	
				78	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	-----	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg 35	
				36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.			72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	B6d

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/> 41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/> 42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/> 50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo	
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/> 46	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.						
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	4+1	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU						
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	S	61	Antrieb Entrainement Trazione	V	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	200	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	B

64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	P10A2	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	3	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	<input type="checkbox"/>	Vorbeifahrt/passage/in marcia	
													<input type="checkbox"/>	7-Meter/7- mètres/7- metri

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario		
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2	Total	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Garanzia	Tech. zul. Poids max. tech. autorisé Peso tecn. Max ammesso	Höchstgewicht Poids max. tech. autorisé Peso tecn. Max ammesso												
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto														
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso														
85	Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	2	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S							
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	235/45R17	W	235/45R15	W										
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	94	94												
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	Alu 8x17 DP50	Alu 8x17 DP50												

90	Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7071	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	-------------	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	HONDA MOTOR EUROPE LTD BRACKNE 1242 Satigny Signature	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92
----	---	---	----	--	----	---	--



01 - 06	Modèle			15	Schild Plaque Targa		<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi		
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort	Voiture de tourisme avec attelage de remorque			17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			17a Code		
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Voiture de tourisme		20 Code	01	
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	VOLVO XC60 T6 TE		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic		
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	YV1UZBFUD.....		M1		
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Break		22 Code 161		
13	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	26	Farbe Couleur Colore	bleu clair métallisé				
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	5 (2 vorne) (2 avant) (2 anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg 2338	
234	non freinés 750kg / Charge du timon 100kg			18	Stammnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg -----
				24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	1VC291		33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg 2660
				37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm ³ 1969	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg -----	
				76	Leistung Puissance Potenza	kW 186	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg 2100	
				78	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg/kg -----	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg 100	
				36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	B6d	

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/> 41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/> 42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/> 50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo	
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängsvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input checked="" type="checkbox"/>	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	4+1	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	a8	61	Antrieb Eintrainement Trazione	Intégral	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	180	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	C
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	64	Motorzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	B4204T46	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	4	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso						
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	2	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	265/35R22 H		265/35R22 H			
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	102		102			
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	Alu 9x22 DP43		Alu 9x22 DP43			

90	Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7227	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	------	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore VOLVO CAR SWITZERLAND AG, 8050 Zürich Signature	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFECO S.A. 126 / 44. 92
----	---	----	--	----	--

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmäßigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kofflängel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.			
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptré av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmäßigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% % %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤			
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marque pour Emolument additionnel Fr.
				Estampille de l'entreprise				



01 - 06		Modèle Voiture de livraison		15	Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi	17a Code	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale				
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Voiture de livraison			20 Code 30
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	MERCEDES-BENZ 313 BT 4x4			20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WDB90613.....		N1	
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Pont		22 Code 108	
13	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	14	Annotations cantonales Décisions de l'autorité	15	Annotations cantonali Decisioni dell'autorità				
				26	Farbe Couleur Colore	bleu / gris			
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	3 (3 vorne) (3 avant) (3 anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg 2848
243	1. essieu: 1800kg			18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999	32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg 652
	2. essieu: 2430kg			24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	3MJ640	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg 3500
	n'inscrire que si :			37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm ³ 2143	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg -----
	L'inscription doit être effectuée pour les véhicules (même légers) dont les charges par essieu diffèrent des garanties indiquées sur la plaquette du constructeur, ainsi que pour les véhicules construits en plusieurs étapes avec des garanties différentes.			76	Leistung Puissance Potenza	kW 95	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg -----
				78	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg/kg -----	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg 100
				36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	A08

40	Ladecran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/>	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	6946	51	Breite Largeur Larghezza	2090	52	Höhe Hauteur Altezza	2735	53	Achsabstand Empattement Passo	4325
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri		43	Anhängervorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	1732	hinten arrière post.	1738	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	1020	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	1601				
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	2	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.				49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU								
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.		60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	m6	61	Antrieb Eintrainement Trazione	A	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	138	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	D					
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	651.955	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	4	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/>	Vorbeifahrt/passage/in marcia	<input type="checkbox"/>	7-Meter/7- mètres/7- metri				

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario		
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	3500	1800	2430			
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	2 <input type="checkbox"/> M+S	2 <input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	225/75R16C R	225/75R16C R				
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	116/114	116/114				
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	Ac 6,5x16 DP62	Ac 6,5x16 DP62				

90	Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7936	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	------	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
MERCEDES-BENZ SCHWEIZ AG, 8952 Schlieren Signature		EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92			

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp.el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kofflülge Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.			
9	Lichttupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliorio/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaque nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaque constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤			
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marque pour Emolument additionnel Fr.
				Estampille de l'entreprise				



01 - 06		Modèle Voiture de livraison avec attelage de remorque		15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ja / qi		
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			17a Code			
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Voiture de livraison		20 Code 30			
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	OPEL Vivaro 20 F29/34		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic			
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WOLF7BL.6.....		23a Code N1			
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Fourgon		22 Code 147			
13	Kantonale Vermerke Verfügungen der Behörde	Annotations cantonales Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità				26	Farbe Couleur Colore	blanc	
234	non freinés 750kg / Charge du timon 100kg		27	Plätze: Places: Posti:	Total Total Totale	3 (3 vorne) avant) anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	1834	
243	1. essieu: 1580kg		18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg	1111	
	2. essieu: 1650kg		24	Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	30A513		33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	2945	
	n'inscrire que si :		37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm³	1998	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	-----	
	L'inscription doit être effectuée pour les véhicules (même légers) dont les charges par essieu diffèrent des garanties indiquées sur la plaquette du constructeur, ainsi que pour les véhicules construits en plusieurs étapes avec des garanties différentes.		76	Leistung Puissance Potenza	kW	86	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	2000	
			78	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg/kg	-----	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg	280	
			36	1. Inverkehrsetzung 1° mise en circulation 1° messa in circol.			72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		B04	

40	Ladecran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/>	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo	5182	1904	1915	3498
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43		Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input checked="" type="checkbox"/>	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	4+2	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	1615	hinten arrière post.	630	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	833	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	851	
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47		Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	4+2	48	Fahrtschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49		LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU										
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60		Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	m6	61	Antrieb Eintrainement Trazione	V	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	160	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	B					

64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	F4RH8	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	4	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri
----	--	-------	----	--	-------	----	----------------------	---	----	-----------------------------------	-------	------	---

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. CH <input type="checkbox"/> Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	2945	1580	1650			
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	2 <input type="checkbox"/> M+S	2 <input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità	215/65R16C T	215/65R16C T				
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici	106	106				
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)	Ac 6x16 DP50	Ac 6x16 DP50				

90	Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7074	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	------	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
GENERAL MOTORS SUISSE SA, 8152 Glattpark(Opfikon) Signature		EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92			

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kofflängel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc. 13-pôle ✓			
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim. ✓			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤			
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Traverse: Oris, 040442, D12.10kN, S 80kg		Rotoule: ACPS Automotive, 30.985, D23.0kN, S 280kg		Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)		Marque pour Emolument additionnel Fr.
Estampille de l'entreprise								



01 - 06		Modèle		15	Schild Plaque Targa		<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ia / oi	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort		Voiture automobile légère, forme de carrosserie véhicule d'habitation		17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			17a Code	
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Voiture automobile léger			20 Code 10
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	VW T6 California TDI			20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	WV...7H.....		M1	
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Véhicule d'habitation		22 Code 234	
13	Kantonale Vermerke	Annotations cantonales		Annotazioni cantonali					
14	Verfügungen der Behörde	Décisions de l'autorité		Decisioni dell'autorità					
				26	Farbe Couleur Colore	gris met.			
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	4 (2 vorne) (2 avant) (2 anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg 2747
243	1. essieu: 1620kg			18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999	32	Nutz-/Sattelast Charge utile/selleste Carico utile/sella	kg -----
	2. essieu: 1575kg			24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	1VG424	33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg 3080
	n'inscrire que si :			37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm ³ 1968	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg -----
	L'inscription doit être effectuée pour les véhicules (même légers) dont les charges par essieu diffèrent des garanties indiquées sur la plaquette du constructeur, ainsi que pour les véhicules construits en plusieurs étapes avec des garanties différentes.			76	Leistung Puissance Potenza	kW 150	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg -----
				78	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg/kg -----	55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg 50
				36	1. Inverkehrsetzung 1° mise en circulation 1° messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	B6b

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/>	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo	3000
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43		Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	1634	hinten arrière post.	1639	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	1013	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.	993	
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47		Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	3+1	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.			49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU						
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60		Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	m7a	61	Antrieb Eintrainement Trazione	AV	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	199	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante	D		
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	CXE		65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	4	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri				

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>		69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario		
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71		Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/>	73	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	2	Total	≈ □ ↔ □ ↑ □	≈ □ ↔ □ ↑ □	≈ □ ↔ □ ↑ □	≈ □ ↔ □ ↑ □
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso	3080		1620	1575		
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85	Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	2	<input type="checkbox"/> M+S	2	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità		255/45R18	H	255/45R18	H	
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici		103		103		
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)		Alu 8x18 DP50		Alu 8x18 DP50		

90	Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	7014	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità	
----	---	-------------	----	--	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
AMAG IMPORT AG, 6330 Cham Signature		EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92			

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp.el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.			
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliorio/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤			
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marque pour Emolument additionnel Fr.
				Estampille de l'entreprise				



01 - 06 Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio		Modèle Voiture automobile légère, forme de carrosserie véhicule d'habitation, Installation à gaz		15 Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Ge / ia / oi
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita				17 Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale	17a Code	
09 Versicherung Assurance Assicurazione				19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	20 Code 10	
				21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic VW T6 California TDI	
				23 Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	21 Code WV...7H.....	
				25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria	22 Code 234	
13 Kantonale Vermerke 14 Verfügungen der Behörde		Annotations cantonales Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26 Farbe Couleur Colore gris met.
326		Certificat de contrôle installation à gaz		27 Plätze: Places: Posti:	Total Total Totale 4 (2 vorne) avant) anteriore)	30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto 2747
243		1. essieu: 1620kg		Stammnummer N° matricule N° di matricola 999.999.999		32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella -----
		2. essieu: 1575kg		24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo 1VG424		33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale 3080
		n'inscrire que si :		37 Hubraum Cylindrée Cilindrata 1968		35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio -----
		L'inscription doit être effectuée pour les véhicules (même légers) dont les charges par essieu diffèrent des garanties indiquées sur la plaquette du constructeur, ainsi que pour les véhicules construits en plusieurs étapes avec des garanties différentes.		18 Leistung Puissance Potenza 150		31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato -----
				Leergewicht poids à vide peso a vuoto -----		55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto 50
				36 1. Inverkehrsetzung 1° mise en circulation 1° messa in circol.		72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni B6b
40 Ladecran Grue de chg. Gru di carico		41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.		42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello		50 Länge Longueur Lunghezza 5006
				51 Breite Largeur Larghezza 1904		52 Höhe Hauteur Altezza 1990
				53 Achsstabstand Empattement Passo 3000		
44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri		43 Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.		56 Spur vorn Voie avant Carregg. ant.		57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.
		47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte 3+1		58 Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post. 993		
45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		48 Fahrschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odogramma / Registratore di fine perc.		49 LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU		
46 N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.		60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce m7a		61 Antrieb Eintrainement Trazione AV		62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima 199
				63 Treibstoff Carburant Carburante D		
64 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot. CXE		65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale		66 Zyl. Cyl. Cil. 4		67 Geräusch Niv. sonore Rumore dB(A)
				68 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio		<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri
				69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario		
70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento		71 Bremsen für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.		E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. CH <input type="checkbox"/> Rallentatore/Freno compl.		
81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero 2		Total		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>		≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso		3080		1620		1575
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto						
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso						
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici		Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo 2		<input type="checkbox"/> M+S		<input type="checkbox"/> M+S
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità		255/45R18		255/45R18		
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici		103		103		
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)		Alu 8x18 DP50		Alu 8x18 DP50		
90 Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo		7014		91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità		
92 Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore		93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma		94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale		
AMAG IMPORT AG, 6330 Cham Signature				EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92		

a	b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità			
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte			
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo			
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.			
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto			
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni			
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento			
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.			
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.			
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto			
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data			
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato			
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliorio/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura			
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore			
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia			
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti			
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.			
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo			
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR			
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétr. v. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR			
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat % Efficacia freno staz %		Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR			
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)				
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo			
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤			
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marque pour Emolument additionnel Fr.
				Estampille de l'entreprise				



01 - 06		<p>Modèle</p> <p>Voiture de tourisme</p> <p>Immatriculation-IVI</p>		15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Gr / va / ve <input type="checkbox"/> Ge / ia / oi		
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale			17a Code		
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo			20 Code		
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo			20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic		
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	SHHFK6.....				
09 Versicherung Assurance Assicurazione				25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria			22 Code		
13 Kantonale Vermerke 14 Verfügungen der Behörde		Annotations cantonales Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26		Farbe Couleur Colore		
				27	Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	(vorne) (avant) (anteriore)	30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	
				18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		32	Nutz-/Sattellast Charge utile/sellette Carico utile/sella	kg
				24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	IVI		33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg
				37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm ³	35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	
				76	Leistung Puissance Potenza	kW	31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	
				78	Leergewicht kW/kg poids à vide peso a vuoto		55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg	
				36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		72	Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/> 41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/> 42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängevorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input type="checkbox"/>	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.			
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU							
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61	Antrieb Eintrainement Trazione	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante				
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri			

68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio	ABS <input type="checkbox"/>	69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario
70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento	71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.	E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. CH <input type="checkbox"/> Rallentatore/Freno compl.

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	Total	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/> ↔ <input type="checkbox"/> ↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso					
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto					
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso					
85	Reifen Anzahl / Marke / Typ Pneumatiques Nombre / marque / type Pneumatici Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S	<input type="checkbox"/> M+S
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità					
87	Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici					
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)					

90	Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
		EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92			

a	b	c	d				
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio/carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.		
9	Lichtupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen % Capacité démarrage % Capacità d'avvio %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliorio/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaque nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaque constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% % %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR		
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)			
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände ① ② ③ ④ ⑤ Empattement			
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni				Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marque pour Emolument additionnel Fr.	



01 - 06		Modèle Voiture de tourisme Immatriculation-IVI avec attelage de remorque		15	Schild Plaque Targa			<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi	<input type="checkbox"/> Br / br / ma
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Usò speciale			<input type="checkbox"/> Bl / bl / ce	<input type="checkbox"/> Sw / no / ne
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo			<input type="checkbox"/> Gr / va / ve	<input type="checkbox"/> Ge / ia / oi
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo			17a Code	
Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita				08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23		Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	
09		Versicherung Assurance Assicurazione		25		Karosserie Carrosserie Carrozzeria		22 Code	
13 Kantonale Vermerke 14 Verfügungen der Behörde		Annotations cantonales Décisions de l'autorité		Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26		Farbe Couleur Colore	
				27		Plätze: Total Places: Total Posti: Totale		() () () vorne) avant) anteriore)	
234		non freinés 750kg / charge du timon 100kg		18		Stammnummer N° matricule N° di matricola		999.999.999	
239		poids total 2000kg / E 1: 1200kg / E 2: 1100kg		24		Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo		IVI	
				37		Hubraum Cylindrée Cilindrata		cm ³	
				76		Leistung Puissance Potenza		kW	
				78		Leistung Puissance Potenza		kW/kg	
				36		1. Inverkehr 1 ^{re} mise en 1 ^a messa			
				30		Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto		kg	
				32		Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella		kg	
				33		Gesamtgewicht Poids total Peso totale		kg	
				35		Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio		kg	
				31		Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato		kg	
				35		Dachlast Charge de toit Carico sul tetto		kg	
				72		Emissionscode Code d'émission Codice emissioni			

A remplir uniquement si l'enregistrement IVI (e-COC) le mentionne sous "Autre".

Uniquement par des personnes formées / autorisées selon l'OETV Art 34₆

40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	<input type="checkbox"/>	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	<input type="checkbox"/>	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	<input type="checkbox"/>	50	Länge Longueur Lunghezza	51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	53	Achsabstand Empattement Passo
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri		43	Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	<input checked="" type="checkbox"/>	45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48	Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odocronografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTCP- OBU		
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.		60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce		61	Antrieb Eintrainement Trazione		62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima		63	Treibstoff Carburant Carburante			
64	Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.		65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.		67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	/min	<input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri			
68	Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio		69	Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario		70	Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento		71	Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.		E <input type="checkbox"/>	Dauerbremse/Zusatzbremse Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.			

81	Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero	Total	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>	≈ <input type="checkbox"/>	↔ <input type="checkbox"/>	↑ <input type="checkbox"/>
82	Garantie Garanzia	Tech. zul. Höchstgewicht Poids max. tech. autorisé Peso tecn. Max ammesso												
83	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto													
84	Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso													
85	Reifen Pneumatiques Pneumatici	Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo	<input type="checkbox"/> M+S											
86	Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità													
87	Tragfähigkeitsindex/Reifenlast Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici													
88	Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)													

90	Typgenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo	91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità
----	---	----	--

92	Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typgenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore	93	Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma	94	Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale
		EST REPUTE TIMBRE DE LA DOUANE SELON ACCORD DGD GEFCO S.A. 126 / 44. 92			

a	b		c		d		
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp.él.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/>	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità		
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte		
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo		
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Stütze nt/cab. basc. te/cab. rib.		
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Koffelgel Garde-boue Parafanghi	MR o moto		
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni		
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profund. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento		
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.		
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.		
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.		
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto		
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data		
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato		
14	Rückstrahler v/s/h Cataloptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura		
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore		
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia		
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti		
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.		
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo		
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR		
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR		
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% % %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR		
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)			
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typgenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo		
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤		
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	nouveau	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma	Signature
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni					Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa supplementiva (art. 32 OATV)	Marque pour Emolument additionnel Fr.
	Estampille de l'entreprise			Entreprise / personne qui a effectué la mutation de l'attelage de remorque			
	Date / Signature						

Uniquement par des personnes formées / autorisées selon l'OETV Art 346

Westfalia 355S
D 14,5 / SL 140kg

13-pôle ✓